ܟܬܒܐ ܕܬܘܪܓܡܐ
ܕܝܘܚܢܢ ܒܪ ܡܟܝܟܐ ܕܡܘܨܠ ܕܗܘ.

A-18-

ܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ

ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܦܢܐ ܐܒܪܗܡ ܢܘܪܐ ܐܘܪܗܝܐ

Ex Libris

Beth Mardutho Library

The Malphono Abrohom Nuro Collection

54
A_18

ܟܬܒܐ

ܕܩܪܝܢܐ ܟܠܕܝܐ

ܒܝܕ

ܡܫܡܫܢܐ ܝܘܣܦ ܨܒܪܝ

ܡܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ (ܒܦܘܣܐ ܕܪ̈ܝܫܢܐ)

ܘܕܝܢܐ ܕܛܒܥܐ ܢܛܝܪܝܢ.

كتاب القراءة الكلدانية

تأليف

الشماس يوسف صبري

الجزء الاول (برخصة الرؤساء)

حقوق الطبع محفوظة

ܩܘܕܡܐ

ܒܬܪ ܗܘܐ ܕܫܢܝ̈ܐ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܝ̈ܐ ܗܢܝܢܝܢ
ܫܢܐ. ܒܬܪ ܡܐܬ̈ܐ ܕܫܢܝ̈ܐ ܐܬܘܪܝܐ. ܫܡܥܢ ܕܒܬܪܐ
ܕܝܠܢ: ܠܡܩܡ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ ܕܡܫܒܚܢ
«ܡܠܟܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܒܬܪܝܗ.»

ܡܫܩܠܝ. ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܠܟܡ
ܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܡܢܝܢܐ ܕܝܢ ܡܫܡܥܢܐ ܫܒܚܐ ܘܡܥܩܪܐ
ܘܥܡܘܬܐ ܘܡܢܝܢܐ ܫܪܪܘܬܐ ܘܡܬܟܬܒܢܐ ܦܬܓܡ̈ܐ
ܘܡܫܬܪܝܢܘܬܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܗܢܝܢ ܘܢܫܝ. ܘܥܒܕܘܗ ܠܗ
ܚܕܐ ܚܕܐ ܡܢ ܡܠܘܐܬܐ ܐܠܦܢܝܐ ܡܫܬܡܫܢܐ ܡܢ
ܡܠܘܐܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ.

ܘܡܩܒܠ ܐܢܐ ܕܡܢܐ ܘܠܘܬ ܡܠܘܐܬܐ ܗܠܝܢ.
ܡܫܒܚ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܫܢ̈ܝܐ. ܕܟܪܐ ܕܝܠܝ.
ܘܡܬܚܢܢ ܠܡܫܡܠܝܐ ܠܡܬܦܪܫܘ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܒܕܡܢܝܢܘܬܐ ܠܗܘܢܝܗ.

ܡܫܡܫܢܐ

ܝܘܣܦ ܡܠܟܐ

الشماس

ܐ̈ܬܘܬܐ ܐܣܛܪܢܓܠܝܐ

ܐ ܒ ܓ ܕ ܗ ܘ

ܙ ܚ ܛ ܝ ܟ ܠ

ܡ ܢ ܢ ܣ ܥ ܦ

ܦ ܨ ܩ ܪ ܫ ܬ

ܬ

ܐ̈ܬܘܬܐ ܡܕܢܚܝܐ

ܐ ܒ ܓ ܕ ܗ ܘ ܙ ܚ ܛ ܝ ܟ ܠ

ܡ ܢ ܢ ܣ ܥ ܦ ܨ ܩ ܪ ܫ ܬ ܬ

ܙܘܥ̈ܐ	الحركات	
ܙܩܦܐ	الزقاف	ـܵ
ܦܬܚܐ	الفتاح	ـܲ
ܙܠܡܐ ܦܫܝܩܐ	الزلام السهل	ـܸ
ܙܠܡܐ ܩܫܝܐ	الزلام الشديد	ـܹ
ܪܘܚܐ	الرواح	ܘܿ
ܪܒܨܐ	الرباص	ܘܼ
ܚܒܨܐ	الحباص	ܝܼ

ذكر النحاة حركة اخرى سموها ܐܨܨܐ وهو الزلام الشديد الذي قبل الياء نحو ܐܝܠ (الله) ܚܝܠ (قوة)

ܐ

ܐܵܣܵܐ ܣܼ

ܐ ܣ

ܐܵ ܣܵܐ

ܐܵ	ܣܵ	ܣܵ
ܣܵܐ	ܣܵܐ	ܣ
ܐܵܣܵܐ	ܣܵܣܵܐ	ܣܵܣ
ܣܵܣܵܐ	ܣܵܣ	ܐܵܣܵܐ
ܐܵܣܵܐ	ܣܵܣܵܐ	ܣܵܣ
آس	سوس	ساس

ܠܡܘܼܡܒܼܬܵܐ:—

ܐ ܣ ܐܵܣܵܐ

ܛ

ܙܩܳܦܳܐ	ـܳ	
ܛ	ܘ	
ܛܳܘ ...	ܣܳ	

ܛܳܘ	ܣܳܘ	ܛܳ
ܣܳ	ܛܳ	ܣ
ܛܳܘܳܣ	ܣܳܘܛܳ	ܛܳܣ

ܛܳܣ ܛܳܘܳܣ   ܛܳܘܳܣ ܛܳܣ

ܛܳܘܳܣ	ܣܳܘܛܳ	ܛܳܣ
طاووس	سوط	طار

ܛ	ܘ	ܛܳܘܳܣ

ܓ

ܗܓܝܐ ـܓـ

ܙ ܓ

ܙܓܐ = ܙ ... ܓܐ

ܙ	ܓ	ܘ
ܓ	ܙܐ	ܙܐ
ܙܓܐ	ܓܙܐ	ܘܙܐ
ܘܙܐ	ܙܓܐ	ܓܙܐ
ܙܓܐ	ܓܙܐ	ܘܙܐ
جرس	كنز	وز

ܘ ܓ ܙܓܐ

ܐܬܘܬܐ ܚܕ̈ܬܐ —

ܩ ܛ

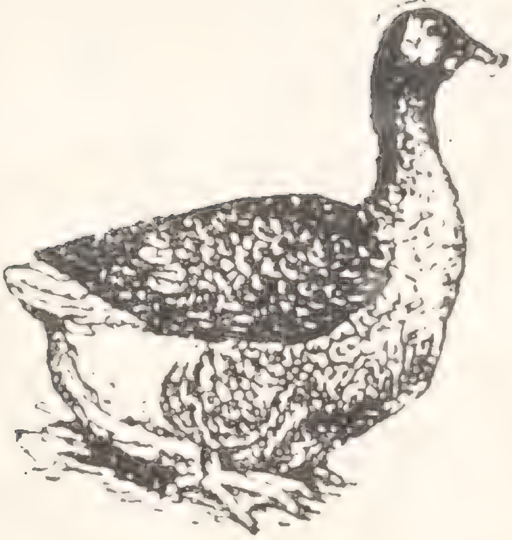
ܩܛܐ = ܩܛ ... ܛܐ

ܩܛ	ܣܛ	ܙܩ
ܛܐ .	ܛܪܐ	ܩܐ
ܩܛܐ	ܣܛܪܐ	ܙܩܐ

ܙܩܙܩ ܦܪܚܐ ܦܪܚܐ ܙܩܙܩ

ܩܛܐ قط	ܣܛܪܐ سطر
ܙܩܐ زق	ܙܩܙܩ زقزق

ܩ ܛ ܩܛ ܩܛܐ



ܘܲܙܵܐ

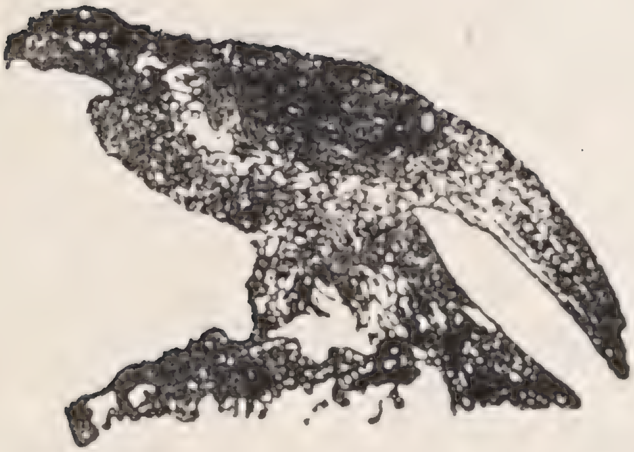
ܘܲܙܵܐ	ܓܘܼܙܵܐ	ܪܲܟܵܐ
ܐܲܦܵܐ	ܦܲܦܵܐ	ܦܲܦ
ܟܘܼܦܵܐ	ܦܡܟܵܐ	ܟܦ
ܝܟܵܐ	ܝܕܟܵܐ	ܘܡܵܐ

ܟܦ ܟܘܼܦܵܐ ܘܲܙܵܐ ܘܡܝܡ

ܘܡܝܡ ܘܲܙܵܐ ܟܘܼܦܵܐ ܟܦ

ܘܘ	ܘܵܐ	ܘܲܙܵܐ

ܫ



ܘܠܦܐ ܦܫܝܛܐ :

ܫ ـܫـ

ܢܫ ... ܪܐ

ܢܫ	ܢܡ	ܫܡ
ܪܐ	ܪܐ	ܫܐ
ܢܫܪܐ	ܢܡܪܐ	ܫܡܫܐ

ܛܐܪ ܢܫܪܐ ܢܫܪܐ ܛܐܪ

ܢܫܪܐ	ܢܡܪܐ	ܫܡܫܐ	ܛܐܪ
انسر	نمر	شمس	طار

ܫ ـܫـ ܢܫܪܐ

ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ —

ܕ　　　ܒ

ܕܒܐ = ܕܒ . . ܒܐ

ܕܒ	ܠܒ	ܛܠ
ܒܐ	ܒܐ	ܠܐ
ܕܒܐ	ܠܒܐ	ܛܠܐ

ܡܛܠ ܕܒܐ　　　ܩܠ ܛܠܐ

ܕܒܐ	ܠܒܐ	ܩܠ	ܛܠܐ
دب	لب	قل	ظل

ܕ　　ܒ　　ܕܒ　　ܕܒܐ

ܘܠܦܐ ܦܣܩܐ ـܦـ

ܦ ܦ

ܦܐ ... ܦܐ

ܦܐ	ܟܐ	ܦܐ
ܪܐ	ܦܐ	ܡܐ
ܦܐܪܐ	ܟܐܦܐ	ܦܐܡܐ

ܓܘܙܐ ܦܐܪܐ ܦܘܠܘܣ ܦܐܡܐ

ܦܐܪܐ	ܦܐܡܐ	ܟܐܦܐ	ܓܘܙܐ
ثمر	اخرس	حجر	جوز

ܦ ܘ ܟܐܦܐ ܦܐܪܐ

ܛ

ܢܶܡܪܳܐ

ܢܶܡܪܳܐ	ܢܶܥܪܳܐ	ܢܶܡܫܳܐ
ܕܶܡܳܐ	ܠܶܒܳܐ	ܡܶܛܠܳܐ
ܦܺܐܪܳܐ	ܡܶܠܚܳܐ	ܦܶܪܡܳܐ

ܛܳܒ ܢܶܡܪܳܐ　　ܢܶܡܪܳܐ ܛܳܒ

ܡܛܠ ܕܶܡܳܐ　　ܢܶܟܠ ܡܶܛܠܳܐ

ܠܘܳܐ ܦܺܐܪܳܐ　　ܦܳܠܚܳܐ ܦܶܪܡܳܐ

ܢ　　ܡ　　ܢܶܡܪܳܐ

ܩܘܩܐ ܘ

ܩܘ . . . ܩܐ

ܩܘ	ܩܘ	ܦܘ
ܩܐ	ܦܐ	ܩܐ
ܩܘܩܐ	ܩܘܦܐ	ܦܘܩܐ

ܩܘܩܐ ܪܒܐ ܩܘܦܐ ܪܒܐ

ܩܘܩܐ	ܩܘܦܐ	ܦܘܩܐ	ܪܒܐ
زير	قرد	انف	كبير

ܩܘ ܩܐ ܩܘܩܐ

ܣܐ

ܪܵܒܝܵܐ ܘ

ܒ ܡ

ܒܘܼ ... ܡܵܐ

ܒܘܼ ܡܘܼ ܛܘܼ

ܡܵܐ ܪܵܐ ܪܵܐ

ܒܘܼܡܵܐ ܡܘܼܪܵܐ ܛܘܼܪܵܐ

ܩܵܛܹܠ ܒܘܼܡܵܐ ܠܪܹܫܵܐ ܕܛܘܼܪܵܐ

ܪܹܫܵܐ ܛܘܼܪܵܐ ܩܵܛܹܠ ܒܘܼܡܵܐ

راس جبل يقتل بوم

ܒܘܼ ܡܵܐ ܒܘܼܡܵܐ

ܣܕܝܟܳܐ

ܝܼ

ܕܝ ... ܟܳܐ

ܕܝ	ܟܝ	ܦܝ
ܟܳܐ	ܣܳܐ	ܠܳܐ
ܕܝܟܳܐ	ܟܝܣܳܐ	ܦܝܠܳܐ

ܩܪܳܐ ܕܝܟܳܐ　　ܡܠܳܐ ܟܝܣܳܐ

ܕܝܟܳܐ	ܟܝܣܳܐ	ܦܝܠܳܐ	ܩܪܳܐ
ديك	كيس	فيل	قرأ

ܗ. ܕܝ ܟܳܐ ܕܝܟܳܐ

ܣܘܦܐ

ܣܘܦܐ	ܣܘܣܐ	ܦܘܣܐ
ܒܘܫܐ	ܡܘܪܐ	ܛܘܪܐ
ܕܝܦܐ	ܒܝܣܐ	ܦܝܠܐ

ܦܘܣܐ ܪܒܐ   ܣܘܦܐ ܪܒܐ   ܛܝܠ ܒܘܣܐ

ܠܪܫܐ ܕܛܘܪܐ   ܡܪܐ ܕܝܪܐ   ܡܠܐ ܟܝܣܐ

ܣܘ   ܦܐ   ܣܘܦܐ

ܕ ܕ

ܕܹܐ ... ܒܵܐ

ܕܹܐ ܒܹܐ ܫܹܐ

ܒܵܐ ܒܵܐ ܕܵܐ

ܕܹܐܒܵܐ ܒܹܐܒܵܐ ܫܹܐܕܵܐ

ܟܹܐܒ ܒܹܐܒܵܐ ܒܹܐܒܵܐ ܕܕܹܐܒܵܐ ܒܹܐܒܵܐ ܟܹܐܒ

ܕܹܐܒܵܐ ܫܹܐܕܵܐ ܟܹܐܒ ܟܹܐܒܵܐ

ذئب ابليس كئب كآبة

ܕܹܐ ܒܵܐ ܕܹܐܒܵܐ

ܬ ܓ

ܬܳ ... ܓܳܐ

ܬܳ	ܛܳ	ܣܳ
ܓܳܐ	ܒܳܐ	ܒܳܐ
ܬܳܓܳܐ	ܛܳܒܳܐ	ܣܳܒܳܐ

ܙܶܠ ܣܳܒܳܐ   ܬܳܐ ܛܳܒܳܐ   ܣܳܒܳܐ ܛܳܒܳܐ

ܬܳܓܳܐ	ܛܳܒܳܐ	ܙܶܠ	ܣܳܒܳܐ
تاج	صالح	اذهب	شائب

ܬܳ   ܓܶܐ   ܬܳܓܶܐ

ܨ

ܨܸܦ . . . ܪܵܐ

ܨܸܦ   ܨܸܕ   ܨܸܨ

ܪܵܐ   ܪܵܐ   ܪܵܐ

ܨܸܦܪܵܐ   ܨܸܕܪܵܐ   ܨܸܨܪܵܐ

ܩܸܕ ܨܸܦܪܵܐ   ܨܸܕܡܸܕ ܨܸܨܪܵܐ

ܨܸܦܪܵܐ   ܨܸܕܪܵܐ   ܨܸܨܪܵܐ   ܨܵܕ

عصفور   صدر   صرصر   صاد

ܨ   ܦ   ܨܸܦܪܵܐ

ܨܸܨܪܵܐ

ܨܸܨܪܵܐ	ܨܸܦܪܵܐ	ܨܸܒܪܵܐ
ܕܹܐܒܵܐ	ܒܵܐܒܵܐ	ܟܵܐܒܵܐ
ܐܲܒܵܐ	ܓܲܒܵܐ	ܚܲܒܵܐ

ܓܸܒ ܨܸܦܪܵܐ ܓܲܦܸܪ ܨܸܨܪܵܐ ܚܒܒ ܒܵܐܒܵܐ

ܒܵܐܒܵܐ ܕܒܵܐܒܵܐ ܘܠ ܚܲܒܵܐ ܐܵܐ ܓܲܒܵܐ

ܨܸܨ	ܪܵܐ	ܨܸܨܪܵܐ

ܚ ܡ

ܚܡܳ . . . ܪܳܐ

ܚܡܳ	ܚܬܺܝ	ܓܰܒ
ܪܳܐ	ܪܳܐ	ܢܳܐ
ܚܡܳܪܳܐ	ܚܬܺܝܪܳܐ	ܓܰܒܢܳܐ

ܚܡܳܪܳܐ ܕܒܰܪܳܝܳܐ ܡܳܪܳܐ ܚܬܺܝܪܳܐ ܓܰܒܢܳܐ ܚܕܳܐ

ܡܳܪܳܐ	ܚܬܺܝܪܳܐ	ܚܡܳܪܳܐ	ܕܒܰܪܳܝܳܐ
سيد	متكبر	حمار	بري

ܚܡܳ ܪܳܐ ܚܡܳܪܳܐ

ܓ

ܓ ܘ

ܓܘܪ ... ܒܐ

ܓܘܪ	ܗܪ	ܬܘܪ
ܒܐ	ܟܐ	ܒܐ
ܓܘܪܒܐ	ܗܪܟܐ	ܬܘܪܒܐ

ܗܪܟܐ ܓܘܪܒܐ ܬܡܢ ܬܘܪܒܐ ܓܘܪܒܐ ܗܪܟܐ

ܓܘܪܒܐ	ܗܪܟܐ	ܬܡܢ	ܬܘܪܒܐ
غراب	هنا	هناك	تراب

ܓܘܪ ܒܐ ܓܘܪܒܐ

ܦ = ●

ܣܰܝ . . . ܦ . . . ܦܳܐ

ܟܰܦ	ܢܰܦ	ܟܰ
ܦܶ	ܟܶ	ܟܰܦܶܦ
ܦܳܐ	ܦܳܐ	ܦܳܐ
ܟܘܦܪܳܐ	ܢܘܦܪܳܐ	ܟܦܝܦܘܬܳܐ
ܢܘܦܪܐ	ܟܦܝܦܘܬܐ	ܟܘܦܪܐ
ܟܘܦܪܳܐ	ܢܘܦܪܳܐ	ܟܦܝܦܘܬܳܐ
سيفه	مشعل	قارورة

ܣܰܝ ܦ ܦܳܐ ܣܰܝܦܳܐ

ܒ

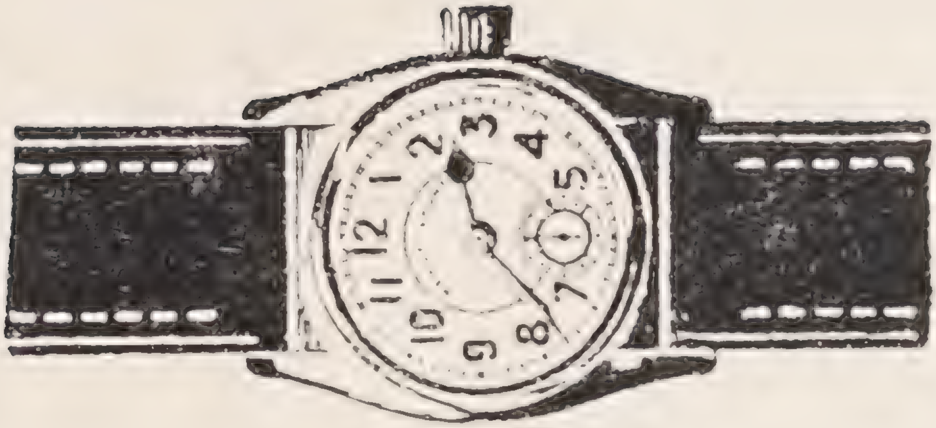
ܨܰܠܡ . . . ܡܳܐ

ܨܰܠܡ	ܕܶܟ̣	ܒܶܟ̣
ܡܳܐ	ܝܳܐ	ܝܳܐ
ܨܰܠܡܳܐ	ܕܶܟ̣ܝܳܐ	ܒܶܟ̣ܝܳܐ

ܠܶܒܳܐ ܕܰܟ̣ܝܳܐ . ܒܶܟ̣ܝܳܐ ܥܰܡܺܝܩܳܐ . ܨܰܠܡܳܐ ܥܰܬ݂ܺܝܩܳܐ.

ܒܶܟ̣ܝܳܐ	ܨܰܠܡܳܐ	ܕܰܟ̣ܝܳܐ	ܥܰܡܺܝܩܳܐ
بكاء	صنم	طاهر	عميق

ܨܰܠܡ	ܡܳܐ	ܨܰܠܡ̈ܶܐ



ܫܳܥܬ݂ܳܐ

ܗܳܕܶܐ ܫܳܥܬ݂ܳܐ . ܗܳܪܟܳܐ ܦܬ݂ܟ݂ܳܪܳܐ . ܛܺܝܢܳܐ ܣܽܘܡܳܩܳܐ .

ܐܰܝܟ ܚܡܳܪܳܐ . ܐܶܬ݂ܠܶܗ ܢܦܛܺܝܢܳܐ . ܐܰܣܺܝܦ ܦܽܘܦܪܳܐ .

ܛܰܪ ܠܽܘܩܕܳܐ . ܛܰܝܪܳܐ ܙܥܽܘܪܳܐ . ܒܰܝܬ݂ܳܐ ܡܰܪܦܪܳܐ .

ܛܰܝܪܳܐ	ܛܺܝܢܳܐ	ܙܥܽܘܪܳܐ	ܣܽܘܡܳܩܳܐ
طير	طين	صغير	احمر

ܫܳܥ ܬ݂ܳܐ ܫܳܥܬ݂ܳܐ

ܡܠܟܐ

ܐܡܪ ܡܠܟܐ . ܗܢܐ ܩܨܪܐ . ܫܦܝܪ ܒܚܙܘܐ .
ܩܐܡ ܥܒܕܐ . ܦܬܚ ܬܪܥܐ . ܘܢܦܩ ܩܘܫܢܐ .
ܐܙܠ ܡܠܟܠ . ܚܙܐ ܓܘܪܐ . ܢܦܫܗ ܒܫܠܡܐ

ܩܨܪܐ	ܡܠܟܐ	ܥܒܕܐ	ܚܙܘܐ
قصر	ملك	عبد	منظر

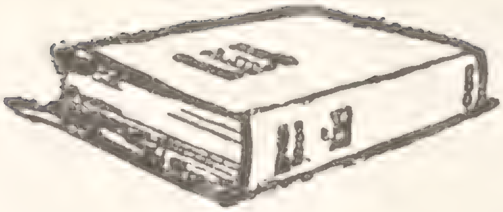
ܡܠ ܟܐ ܡܠܟܐ

ܢܓܪܐ

ܝܘܣܦ ܢܓܪܐ. ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ. ܐܝܘܒ ܟܐܢܐ.
ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ. ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ. ܕܘܝܕ ܢܒܝܐ.
ܢܘܚ ܒܢܝܐ ܕܩܒܘܬܐ. ܝܫܘܥ ܡܠܦܢܐ ܪܒܐ.

ܫܠܝܚܐ	ܢܒܝܐ	ܢܓܪܐ	ܡܠܦܢܐ
رسول	نبي	نجار	معلم

ܢܓ ܓ ܪܐ ܢܓܪܐ



ܟܬܳܒܳܐ

ܟܬܳܒܳܐ ܕܢܰܦܫܳܐ . ܡܰܠܦܳܢܳܐ ܕܝܺܕܰܥܬܳܐ . ܚܰܝܠܳܐ ܘܢܽܘܗܪܳܐ.

ܐܰܝܟ ܡܰܠܐܰܟܳܐ . ܦܽܘܩܕܳܢܳܐ ܕܫܡܰܝܳܐ . ܫܽܘܒܚܳܐ ܠܡܳܪܝܳܐ.

ܢܰܦܫܳܐ ܡܰܟܺܝܟܬܳܐ . ܢܰܦܫܳܐ ܡܰܠܺܝܠܬܳܐ . ܡܫܰܒܚܳܐ ܟܬܳܒܳܐ.

ܢܰܦܫܳܐ	ܡܰܠܺܝܠܬܳܐ	ܡܰܟܺܝܟܬܳܐ	ܫܽܘܒܚܳܐ
نفس	ناطقة	متواضعة	مجد

ܟܬܳ ܒܳܐ ܟܬܳܒܳܐ

ܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝܡ

ܫܠܡ ܠܟܝ ܡܪܝܡ : ܡܠܝܬ ܛܝܒܘܬܐ:
ܡܪܢ ܥܡܟܝ : ܒܪܝܟܬܐ ܒܢܫ̈ܐ : ܘܡܒܪܟ
ܗܘ ܦܐܪܐ ܕܒܟܪܣܟܝ ܝܫܘܥ . ܩܕܝܫܬܐ ܡܪܝܡ:
ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ : ܨܠܝ ܚܠܦܝܢ . ܗܫܐ ܘܒܫܥܬ
ܡܘܬܢ . : ܐܡܝܢ .

ܛܝܒܘܬܐ	ܝܫܘܥ	ܚܠܦ	ܗܫܐ
نعمة	يسوع	لأجل	الآن

ܫܠܡ	ܠܟܝ	ܡܪܝܡ

ܡܠܐܟܐ

ܡܠܐܟܐ ܕܡܪܝܐ : ܐܡܪ ܠܒܬܘܠܬܐ
ܡܪܝܡ ، ܘܒܛܢܬ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ .
ܫܠܡ ܠܟܝ ܡܪܝܡ . .

ܡܠܐܟܐ	ܡܪܝܐ	ܒܬܘܠܬܐ	ܫܠܡܐ
ملاك	الرب	عذراء	سلام

ܐܡܪ ܠܒܬܘܠܬܐ ܡܪܝܡ

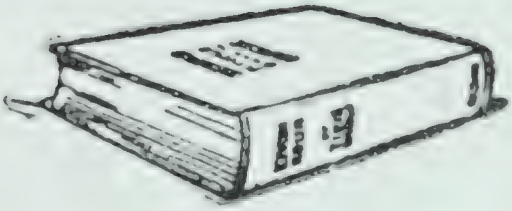
ܡܪܬܝ ܡܪܝܡ

ܘܡܠܐܟܐ

ܐܡܪܬ ܡܪܝܡ ܠܡܠܐܟܐ: ܗܐ ܐܢܐ ܐܡܬܗ
ܕܡܪܝܐ: ܢܗܘܐ ܠܝ ܐܝܟ ܡܠܬܟ.
ܫܠܡ ܠܟܝ ܡܪܝܡ ...
ܡܠܬܐ ܒܣܪܐ ܗܘܐ ܘܐܓܢ ܒܢ.
ܫܠܡ ܠܟܝ ܡܪܝܡ ...

ܐܡܬܐ	ܡܠܬܐ	ܒܣܪܐ	ܐܓܢ
أمة	كلمة	جسد	حل

ܗܐ ܐܢܐ ܐܡܬܗ ܕܡܪܝܐ



طبع بمطبعة المعارف

طبعة رابعة ـ بغداد ـ ١٩٦٢

A – 19

ܟܬܒܐ

ܕܩܪܝܢܐ ܟܠܕܝܐ

ܥܒܝܕ ܡܫܡܫܢܐ ܝܘܣܦ ܡܝܪܐ
ܡܢܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ ـ ܒܦܘܣܐ ܕܪ̈ܝܫܢܐ
ܐܬܛܒܥ ܒܛܒܥܐ ܕܢܝܢܘܐ
ܒܟܪܟܐ ܕܣܠܘܟ ـ ܫܢܬ ܐܨܣܒ
ܘܙܕܩܐ ܕܛܒܥܐ ܢܛܝܪܝܢ ܠܡܣܝܡܢܐ.

كتاب القراءة الكلدانية

تأليف الشماس يوسف ميري

الجزء الثاني — برخصة الرؤساء

طبع بمطبعة نينوى في كركوك
سنة ١٩٦٢

وحقوق الطبع محفوظة للمؤلف

ܟܬܒܐ

ܕܩܪܝܢܐ ܟܠܕܝܐ

ܣܝܡܐ ܕܝܘܣܦ ܡܫܡܫܢܐ ܡܝܪܝ
ܡܢܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ ـ ܒܦܘܣܩܢܐ ܕܪ̈ܝܫܢܐ
ܛܒܝܥܐ ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܒܡܛܒܥܬܐ ܕܢܝܢܘܐ
ܒܟܪܟܘܟ ـ ܫܢܬ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܙܕܩܐ ܕܛܒܥܐ ܢܛܝܪܢ ܠܣܝܘܡܗ.

كتاب القراءة الكلدانية

تأليف الشماس يوسف ميري

الجزء الثاني — برخصة الرؤساء

طبع ثلاث مرات بمطبعة نينوى في كركوك

سنة ١٩٦٢

وحقوق الطبع محفوظة للمؤلف

ܡܘܬܒܐ

ܡܢܝܢ ܚܕܐ ܫܢܝܢܝܬܐ ܕܡܘܬܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܠܢܕܢ: ܡܫܬܡܫܢܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ܘܥܡܡܐ
ܡܢܝܢܐ ܘܡܬܬܫܢܝܘܬܐ ܡܫܬܠܦܢ
ܘܝܠܦ، ܥܡܡܐ ܡܦܪܫܐ ܘܥܒܝܕܬܐ
ܘܥܡܡܐ ܡܫܘܚܐ ܘܫܬܢܝܘܬ ܕܫܘܫܠܬ
ܘܡܠܘܢܐ ܠܫܢܐ ܡܫܬܠܦܐ *

ܫܦܝܪ ܝܘܬܪܢܐ ܚܕܝܠ ܩܢܝܢ
ܕܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܡܢܝܢܬ ܚܕܐ ܫܢܝܢܬ.
ܡܕܡܢܐ ܗܢ ܡܫܬܕܪܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܬܫܘܒܚܬܐ ܕܠܥܠܡܐ ܟܠܗ. ܫܢܝܐ ܕܝܢ
ܡܫܬܚܢ ܠܡܠܠܦ ܡܢܢ ܡܢ ܚܡܫܝܢܬܐ
ܕܒܢܝܢܐ ܫܢܝܐ ܥܘܒܕܐ *

ܡܢܝܠ ܟܠ ܐܡܪ، ܟܠܝ ܐܘ ܡܕܘܢܐ

ܡܢ ܫܘܠܦܢܐ ܕܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܡܛܠ
ܕܛܒ ܗܘܐ ܐܢܐ ܡܢܗ ܘܡܠܝܢܝ ܫܘܝ
ܠܡܦܩܗ ܠܢܘܗܪܐ ܒܠܫܢܐ. ܘܐܢܐ ܗܡ
ܣܒܪܐ ܐܢܐ ܕܗܘܝ ܒܠܘܩܒܠܐ ܕܗܘܝ ܠܗ
ܐܢܫ̈ܐ ܡܫܠܡܢ̈ܐ ܗܢܘܢ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ
ܦܘܠܘܣ ܗܒܢܢܐ ܫܡܥܘܢ: ܠܡܘܬܒ
ܒܛܒܥܐ ܕܟܬܒܐ ܗܢܐ ܠܐܠܗܝܘܬܗ. ܘܥܠ
ܗܕܐ ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܠܡܪܝܐ ܘܡܘܕܐ ܠܗ،
ܕܗܘܐ، ܡܥܕܪܢܘܬܐ ܘܥܕܪܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܫܠܡ ܠܟܠܗܘܢ، ܒܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ *

ܒܝܕ ܒܢܝܡܝܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܪ : ܒܝܫܘ ܝܘܣܦ ܡܝܟܐ
ܫܢܬ : ܐܛܣܒ

ܣܝܳܡܶܐ ـــ (علامة الجمع)

نقطتان كبيرتان ترسمان فوق الحرف نحو :

ܡܰܠܟܶ̈ܐ	ܫܰܠܝܛܳܢܶ̈ܐ	ܥܰܡܡܶ̈ܐ	ܝܰܘܡܳܬ̈ܳܐ
ملوك	سلاطين	شعوب	ايام
ܛܠܳܝܶ̈ܐ	ܡܰܠܦܳܢܶ̈ܐ	ܐܘܠܨܳܢܶ̈ܐ	ܚܰܛܗܘܳܬ̈ܳܐ
صبيان	معلمون	شدائد	ذنوب

ܡܒܰܛܠܳܢܳܐ ـــ

هو خط منحرف يوضع فوق حرف لا يقرأ

نحو ܐ݈ܢܳܫܳܐ يقرأ ܢܳܫܳܐ

ܐ݈ܢܳܫܳܐ	ܝܗܘܕܳܝܳܐ	ܪ݈ܗܘܡܳܝܳܐ	ܐܰܟ݈ܚܕܳܐ
انسان	يهودي	روماني	سوية
ܐܰܢ݈ܬܬܳܐ	ܡܕܺܝܢ݈ܬܳܐ	ܫܢ݈ܬܳܐ	ܐ݈ܚܪܺܬܳܐ
امرأة	مدينة	سنة	اخرى

ܫܡܳܗ̈ܶܐ ܡܶܢܝܳܢܳܝ̈ܶܐ ܡܶܢ ܚܰܕ ܠܥܶܣܪܳܐ

ܕܶܟ݂ܪ̈ܳܢܶܐ (مذكرة)

ܚܰܕ. ܬܪܶܝܢ. ܬܠܳܬ݂ܳܐ. ܐܰܪܒܥܳܐ. ܚܰܡܫܳܐ.
ܫܬܳܐ. ܫܰܒܥܳܐ. ܬܡܳܢܝܳܐ. ܬܶܫܥܳܐ. ܥܶܣܪܳܐ.

ܢܶܩܒ̈ܳܢܳܝܳܬ݂ܳܐ (مؤنثة)

ܚܕܳܐ. ܬܰܪܬܶܝܢ. ܬܠܳܬ݂. ܐܰܪܒܰܥ. ܚܰܡܶܫ.
ܫܶܬ. ܫܒܰܥ. ܬܡܳܢܶܐ. ܬܫܰܥ. ܥܣܰܪ.

ܥܶܣܪ̈ܳܬ݂ܳܐ (عشرات)

ܥܶܣܪܝܢ. ܬܠܳܬ݂ܝܢ. ܐܰܪܒܥܝܢ. ܚܰܡܫܝܢ.
ܫܬܝܢ. ܫܰܒܥܝܢ. ܬܡܳܢܝܢ. ܬܶܫܥܝܢ.

ܠܐܳܬ݂ܘܳܬ݂ܳܐ:

ܐ	ܒ	ܓ	ܕ	ܗ	ܘ	ܙ	ܚ	ܛ	ܝ
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠
ܟ	ܠ	ܡ	ܢ	ܣ	ܥ	ܦ	ܨ		
٢٠	٣٠	٤٠	٥٠	٦٠	٧٠	٨٠	٩٠		

ܫܘܡܗ̈ܐ ܡܢܝܢܝ̈ܐ ܡܬܝܚܣܢ̈ܐ ܕܕܟܪ̈ܐ

الصفات العددية النسبية المذكرة

ܩܕܡܝܐ . ܬܪܝܢܐ . ܬܠܝܬܝܐ . ܪܒܝܥܝܐ .
ܚܡܝܫܝܐ . ܫܬܝܬܝܐ . ܫܒܝܥܝܐ .
ܬܡܝܢܝܐ . ܬܫܝܥܝܐ . ܥܣܝܪܝܐ .

ܕܢܩܒ̈ܬܐ (المؤنثة)

ܩܕܡܝܬܐ . ܬܪܝܢܝܬܐ . ܬܠܝܬܝܬܐ .
ܪܒܝܥܝܬܐ . ܚܡܝܫܝܬܐ . ܫܬܝܬܝܬܐ .
ܫܒܝܥܝܬܐ . ܬܡܝܢܝܬܐ . ܬܫܝܥܝܬܐ .
ܥܣܝܪܝܬܐ .

ܩܕܡܝܐ .	ܩܕܡܝܬܐ .	ܬܪܝܢܐ .	ܬܪܝܢܝܬܐ .
الاول	الاولى	الثاني	الثانية
ܬܠܝܬܝܐ .	ܬܠܝܬܝܬܐ .	ܪܒܝܥܝܐ .	ܪܒܝܥܝܬܐ .
الثالث	الثالثة	الرابع	الرابعة
ܚܡܝܫܝܐ .	ܚܡܝܫܝܬܐ .	ܫܬܝܬܝܐ .	ܫܬܝܬܝܬܐ
الخامس	الخامسة	السادس	السادسة

ܫܒܝܥܝܐ. ܫܒܝܥܝܬܐ. ܬܡܝܢܝܐ. ܬܡܝܢܝܬܐ.

السابع السابعة الثامن الثامنة

ܬܫܝܥܝܐ. ܬܫܝܥܝܬܐ. ܥܣܝܪܝܐ. ܥܣܝܪܝܬܐ

التاسع التاسعة العاشر العاشرة

ܡܢܝܢܐ ܡܪܟܒܐ (الاعداد المركبة)

ܕܕܟܪܐ

ܚܕܥܣܪ. ܬܪܥܣܪ. ܬܠܬܥܣܪ. ܐܪܒܥܣܪ
ܚܡܫܬܥܣܪ. ܫܬܬܥܣܪ. ܫܒܥܬܥܣܪ.
ܬܡܢܬܥܣܪ. ܬܫܥܬܥܣܪ.

ܕܢܩܒܬܐ

ܚܕܥܣܪܐ. ܬܪܬܥܣܪܐ. ܬܠܬܥܣܪܐ.
ܐܪܒܥܥܣܪܐ. ܚܡܫܥܣܪܐ. ܫܬܥܣܪܐ.
ܫܒܥܥܣܪܐ. ܬܡܢܥܣܪܐ. ܬܫܥܥܣܪܐ.

ܠܚܘܫܒܢܐ:

ܝܐ	ܝܒ	ܝܓ	ܝܕ	ܝܗ	ܝܘ	ܝܙ	ܝܚ	ܝܛ
١١	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩

ܡܢܝ̈ܢܐ ܡܬܚܒܩ̈ܐ (الاعداد المعطوفة)

ܕܕܟܪ̈ܢܝܐ

ܥܣܪܝܢ ܘܚܕ. ܥܣܪܝܢ ܘܬܪܝܢ. ܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ. ܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥܐ. ܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ. ܥܣܪܝܢ ܘܫܬܐ. ܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥܐ. ܥܣܪܝܢ ܘܬܡܢܝܐ. ܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥܐ.

ܕܢܩܒ̈ܢܝܬܐ

ܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ. ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ. ܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ. ܬܠܬܝܢ ܘܫܬ. ܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ. ܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܐ. ܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥ.

ܠܬܘܕܥܬܐ:

ܟܐ	ܟܒ	ܟܓ	ܟܕ	ܟܗ	ܟܘ	ܟܙ	ܟܚ	ܟܛ
٢١	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩
ܠܐ	ܠܒ	ܠܓ	ܠܕ	ܠܗ	ܠܘ	ܠܙ	ܠܚ	ܠܛ
٣١	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩

ܒܘܥܬܐ ܕܡܘܠܕܗ ܡܪܝܡ

ܚܘܠܐ ܡܕܢܚܝܐ ܘܦܪܚܝܢܐ ܟܘܟܒܐ:
ܘܦܩܘܕܐ ܡܥܝܪܢܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܢܚܬ ܫܡܝܐ:
ܗܝܕܝܢ ܡܪܝܡ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܝܠܕܬ ܐܠܗܐ
ܘܡܠܐܟܐ: ܠܡܫܒܚܘܬܗ ܒܡܘܠܕܗ: ܕܗܘ
ܦܪܩܐ ܕܥܠܡܐ ܡܢ ܠܘܬܗ *

ܠܘܚܐ ܟܘܟܒܐ ܢܗܪ ܫܡܝܐ ܠܘܬܐ

أغنية شهي كثير المجرى حضن

ܡܬܥܗܕܢܘܬܐ

ܐ : ܫܡܥ ܣܓܝ ܘܡܠܠ ܩܠܝܠ.

ܒ : ܒܐܘܪܚܐ ܕܚܛܝܐ ܠܐ ܬܗܠܟ.

ܓ : ܟܒܪ ܣܟܠܐ ܠܐ ܡܡܠܠ.

ܕ : ܣܒܪ ܒܐܠܗܐ ܘܥܒܕ ܛܒܬܐ.

ܗ : ܠܐ ܬܥܒܕ ܠܚܒܪܟ ܒܝܫܬܐ.

ܘ : ܠܐ ܬܬܕܚܠ ܡܢ ܥܩܬܐ.

ܐܘܪܚܐ	ܛܒܬܐ	ܒܝܫܬܐ	ܥܩܬܐ
طريق	خير	شر	صعوبات
ܣܟܠܐ	ܚܛܝܐ	ܣܓܝ	ܩܠܝܠ
جاهل	خاطئ	كثيراً	قليلاً

ܠܬܘܪܓܡܐ:

ܫܡܥ ܣܓܝ ܘܡܠܠ ܩܠܝܠ

ܚܠܦ ܫܡܗ̈ܐ ܦܪ̈ܝܫܐ

(الضمائر المنفصلة)

ܐܢܐ	ܐܢܬ	ܐܢܬܝ	ܗܘ	ܗܝ
أنا	أنت	أنت	هو	هي
ܚܢܢ	ܐܢܬܘܢ	ܐܢܬܝܢ	ܗܢܘܢ	ܗܢܝܢ
نحن	انتم	انتن	هم	هن

ܚܠܦ ܫܡܗ̈ܐ ܡܕܒ̈ܩܐ

(الضمائر المتصلة)

ܝ	ܟ	ܟܝ	ܗ	ܗ̇
ܢ	ܟܘܢ	ܟܝܢ	ܗܘܢ	ܗܝܢ

ܠܒܝ	ܠܒܟ	ܠܒܟܝ	ܠܒܗ	ܠܒܗ̇
قلبي	قلبك	قلبك	قلبه	قلبها
ܠܒܢ	ܠܒܟܘܢ	ܠܒܟܝܢ	ܠܒܗܘܢ	ܠܒܗܝܢ
قلبنا	قلبكم	قلبكن	قلبهم	قلبهن

ܫܡܳܗ̈ܶܐ ܡܚܰܘܝ̈ܳܢܶܐ

(اسماء الاشارة)

ܗܳܢܳܐ. ܗܳܕܶܐ. ܗܳܠܶܝܢ. ܗܰܘ. ܗܳܢܽܘܢ. ܗܳܝ. ܗܳܢܶܝܢ.

ܗܳܢܳܐ ܓܰܒܪܳܐ. ܓܰܒܪܳܐ ܗܳܢܳܐ. ܗܳܕܶܐ ܐܰܢ̄ܬ݁ܬ݂ܳܐ.
ܐܰܢ̄ܬ݁ܬ݂ܳܐ ܗܳܕܶܐ. ܗܳܠܶܝܢ ܓܰܒܪ̈ܶܐ. ܓܰܒܪ̈ܶܐ ܗܳܠܶܝܢ.
ܗܳܠܶܝܢ ܢܶܫ̈ܶܐ. ܢܶܫ̈ܶܐ ܗܳܠܶܝܢ. ܗܰܘ ܓܰܒܪܳܐ.
ܓܰܒܪܳܐ ܗܰܘ. ܗܳܢܽܘܢ ܓܰܒܪ̈ܶܐ. ܓܰܒܪ̈ܶܐ ܗܳܢܽܘܢ.
ܗܳܝ ܐܰܢ̄ܬ݁ܬ݂ܳܐ. ܐܰܢ̄ܬ݁ܬ݂ܳܐ ܗܳܝ. ܗܳܢܶܝܢ ܢܶܫ̈ܶܐ. ܢܶܫ̈ܶܐ
ܗܳܢܶܝܢ *

ܗܳܢܳܐ	ܗܳܕܶܐ	ܗܳܠܶܝܢ	ܗܰܘ	ܗܳܢܽܘܢ	ܗܳܝ	ܗܳܢܶܝܢ
هذا	هذه	هؤلاء	ذلك	اولئك	تلك	اولئك

ܓܰܒܪܳܐ	ܓܰܒܪ̈ܶܐ	ܐܰܢ̄ܬ݁ܬ݂ܳܐ	ܢܶܫ̈ܶܐ
رجل	رجال	امرأة	نساء

ܡܫܘܚܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܩܘܪܒܢܐ

ܦܓܪܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܡܗ ܝܩܝܪܐ ܥܠ
ܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܒܕܚܠܬܐ ܘܒܪܚܡܬܐ ܟܠܢ
ܢܬܩܪܒ ܠܗ. ܘܥܡ ܡܠܐܟܐ ܢܫܒܚ ܠܗ.
ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ *

ܦܓܪܐ	ܕܡܐ	ܝܩܝܪܐ	ܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ
جسد	دم	كريم	مذبح مقدس

ܕܚܠܬܐ	ܪܚܡܬܐ	ܡܠܐܟܐ	ܢܫܒܚ
خوف	محبة	ملائكة	نسبح

ܠܬܘܕܝܬܐ:

ܒܕܚܠܬܐ ܘܒܪܚܡܬܐ ܟܠܢ ܢܬܩܪܒ ܠܗ

ܝܫܘܥ ܟܘܡܪܐ ܠܥܠܡ

ܗܘ ܟܘܡܪܐ ܕܬܘܕܝܬܢ ܘܡܫܝܚܢ:
ܡܩܪܒ ܗܘܐ ܚܠܦܝܢ ܕܒܚܐ ܡܩܒܠܐ
ܕܠܐ ܡܘܡܐ. ܝܗܒ ܐ̈ܠܗܝܢ ܥܘܒܕܝܢ ܚܘ̈ܒܐ:
ܗܘ ܕܝܬܒ ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܝܡܝܢܐ. ܡܦܣܩܐ ܓܠܐ
ܒܫܘܩܐ ܕܒܫܡܝܐ: ܕܒܗ ܚܝܝܢ ܘܡܬܢܛܪܝܢ:
ܝܗܒ ܦܘܪܩܢܢ *

ܦܘܪܩܢܐ	ܫܘܒܩܢܐ	ܡܫܒܩܢܐ	ܬܘܕܝܬܐ
خلاص	غفران	غافر	شكر
ܟܘܡܪܐ	ܟܘܪܣܝܐ	ܕܒܚܬܐ	ܡܘܡܐ
حبر	كرسي	ذبيحة	عيب

ܠܬܪܓܡܘܬܐ:

ܕܒܗ ܚܝܝܢ ܘܡܬܢܛܪܝܢ ܝܗܒ ܦܘܪܩܢܢ.

ܒܥܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܡܪܝܡ

ܡܪܝ ܚܙܝ ܕܢܩܝܐ: ܐܢܐ ܛܠܝܬܐ ܓܘܪܝܐ
ܕܐܪܝܐ: ܘܡܬܪܒܝܐ ܐܢܐ ܒܗ ܒܠܐ ܕܚܠܬܐ. ܡܪܝܡ
ܗܘܝ ܢܩܝܐ: ܘܡܬܬܚܝܐ ܓܘܪܝܐ ܕܐܪܝܐ:
ܘܡܬܪܒܝܐ ܒܗ ܒܠܐ ܕܚܠܬܐ. ܫܘܒܚܐ ܠܟܝ
ܡܪܝ: ܫܘܒܚܐ ܠܟܝ ܒܪܬ ܕܐܠܗܐ: ܕܝܠܕܬ
ܠܡܪܝܡ ܕܒܬܘܠܬܐ *

ܛܘܒܐ ܠܛܠܝܐ	ܢܩܝܐ	ܓܘܪܝܐ ܕܐܪܝܐ
طوبى للفتيان	شاة	شبل الاسد

ܡܘܫ̈ܚܬܐ

ܫܠܝܚܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ ܕܒܪܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܬܠܘ ܕܝܘܡܐ ܫܡܝܐ ܕܒܬܪܝܗܘܢ

ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܠܗܘܢ ܕܒܟܠ ܗܘܢܐ ܫܡܝܢ ܐܢ̈ܫܐ
ܕܒܗ ܢܦܫܐ ܫܡܝܢܐ ܕܫܡܝܐ ܘܫܡܝܐ ܕܫܡܝܐ ܕܠܗܘܢ

ܦܪܘܩܢܐ ܦܬܘܚܘ ܠܒܢܝ̈ܐ ܕܫܡܝ̈ܐ
ܘܢܦܠ ܫܠܘܡܐ ܘܬܪܥܐ ܕܫܡܝ̈ܐ

ܦܬܚܘ ܘܦܬܚܘܢ ܘܠܒܢ̈ܝܐ ܘܡܫܡܫܝܢ
ܘܫܠܡܘܬܐ ܕܗܘܢܐ ܫܡܝܐ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ

ܕܢܘܗܪܐ ܘܕܠܘܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܒܫܡܝܐ
ܕܒܫܘܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܐܒܘܗܝ ܘܠܪܘܚܗ

ܛܘܒܝܟܝ ܗܘܫܥܢܐ ܘܠܥܠܡܝܢ ܛܘܒܝܟܝ
ܡܪܝ ܕܐܬܐ ܡܪܢ ܕܒܟ ܢܫܝܢ ܐܦ ܒܪܝܟܬܐ

ܒܒܘܪܐ ܕܒܘܫܐ ܘܒܫܘܒܚܐ ܕܒܘܗܪܐ
ܦܛܪܘܣ ܘܦܘܠܘܣ ܗܘܘ ܒܗ ܒܒܪܝܟܬܐ

ܒܢܝܢܘ ܡܘܠܕܗ ܕܒܘܒܟܐ ܕܢܗܘܪܐ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܩܪܝܐ

ܒܡܫܝܚܐ ܕܒܪܐ ܕܘܢ ܒܕܘܟܬܐ
ܕܗܘܝ ܐܬܪܘܬܐ ܘܡܠܟܝ ܕܫܡܝܐ

ܒܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܘܫܒܚ ܒܗܘܠܝܗ
ܠܐܒܐ ܘܐܢܫܐ ܘܦܪܘܩܐ ܒܕܘܟܬܐ

ܫܒܘܩ ܠܝ ܡܢ ܡܪܝܐ ܗܘܝܐ ܠܥܘܪܟܗܘܢ
ܚܕܪܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܘܡܘܬܒܘܬܐ ܕܝܘ̈ܠܕܐ

ܛܘܒܐ ܐܘܟܝܢ ܠܗ ܠܟܪ̈ܣܬܐ ܕܠܗܝܢ
ܠܫܘܠܛܢܐ ܡܪܢܐ ܝܗܒ ܕܝܠܗ

ܕܘܪ̈ܫܐ ܡܠܦ̈ܢܐ ܝܕܥ̈ܐ ܒܡܦܩܬܐ
ܕܢܝܚܘ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܝܗܒܘ ܦܘܩܕ̈ܢܘܗܝ

ܫܘܪܐ	ܣܒܪܐ	ܪܚܡܐ	ܨܠܝܒܐ
سور	رجاء	محب	صليب
ܦܬܟܪ̈ܐ	ܫܪ̈ܒܬܐ	ܫܝܢܘܬܐ	ܬܘܬܐ
اصنام	اجيال	صلح	ندامة

ܠܬܘܪܓܡܐ:

ܡܢܢ ܡܪܢܘܬ ܠܘܬܐ ܗܘܝܬ

ܒܪܝܟ ܕܒܩܠܗ

ܒܪܝܟ ܕܒܩܠܗ ܡܢܚܡܝܢ: ܡܝ̈ܬܐ
ܡܢ ܓܘ ܩܒܪ̈ܐ: ܘܩܝܡܝܢ ܘܡܣܩܝܢ
ܬܫܒܘܚܬܐ: ܠܡܢܚܡܢܐ ܕܦܓܪ̈ܝܗܘܢ *

ܥܠܬܐ ܕܦܐܪ̈ܐ ܕܐܝܠܢܐ: ܕܦܬܚܬ ܐܘܪܚܐ
ܠܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ: ܡܫܡܫܐ ܗܘܐ ܕܐܕܡ:
ܕܒܥܐ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܠܬܫܒܚܬܐ *

ܡܝ̈ܬܐ ܕܠܒܝܬܘܢ ܗܘܘ: ܡܢ ܩܕܡ
ܕܢܬܚܡܢܘܢ: ܟܕ ܢܫܡܥܘܢ ܦܓܪ̈ܝܗܘܢ:
ܡܢ ܒܩܝܩܬܐ ܕܝܠܝܬܐ *

ܡܝ̈ܬܐ ܕܥܠܘ ܦܓܪ̈ܝܗܘܢ: ܘܩܝܡܝܢ ܚܝ̈ܐ
ܒܬܫܒܚܬܐ: ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܫܒ̈ܚܘܢ: ܒܐܘܪܚܐ
ܕܥ̈ܠܝܐ ܡܢܝܚܝܢ ܒܗ *

ܩܒ̈ܪܐ	ܡܝ̈ܬܐ	ܕܘܟܪܢܐ	ܡܚܘ̈ܬܐ
قبور	اموات	تذكار	جروح

ܐܡܘܐ ܕܝܗܒܢ

ܐܡܘܐ ܕܝܗܒܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ: ܢܗܘܘܢ ܠܢ
ܡܢܗ ܠܚܘܒܗ ܫܘܒܚܐ: ܕܡܘܬܐ ܕܓܠܝܢܐ
ܘܕܓܠܝܢܐ: ܢܬܐܘ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܕܫܠܡܐ*
ܒܦܪܗܣܝܐ ܘܕܡܘܢ ܢܗܘܐ ܘܡܬܒܥܐ: ܡܘܕܝܢܐ
ܘܫܘܒܚܐ ܕܟܠ ܒܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܒܪܘܝܐ ܠܟܠܢ
ܕܒܫܡܝܐ: ܒܦܪܗܣܝܐ ܢܦܩܘ ܠܐܘܪܚܐ*
ܘܐܝܟ ܣܕܪ̈ܝܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ: ܢܬܗܘܐ ܡܘܕܝܢܐ
ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ*

ܗܝܡܢܘܬܐ	ܦܪܗܣܝܐ	ܒܪܘܝܐ	ܫܡܝܢܐ
ايمان	دالة	خالق	سماوي
ܓܠܝܢܐ	ܕܡܘܬܐ	ܡܫܝܚܐ	ܣܕܪܐ
ظهور	شبه	المسيح	صف

ܠܬܝܒܘܬܐ:

ܢܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܕܫܠܡܐ

ܡܪܝ ܝܫܘܥ

(ܐ) ܡܪܝ ܝܫܘܥ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ:
ܕܘܟܐ ܕܚܝܘ ܠܥܘܠܡܐ ܟܕܘܪܐ*

(ܒ) ܒܟܐ ܕܐܬܐ ܕܫܘܒܚܝ ܠܟ:
ܚܝܐ ܚܕܬܐ ܒܡܠܟܘܬܟ ܩܘܫܬܐ*

(ܓ) ܒܗܝܠ ܡܢܝ ܟܠ ܝܨܝܦܘܬܢ:
ܘܐܬܐ ܕܐܦܝ ܚܕܘܬܐ ܘܫܝܢܐ*

(ܕ) ܕܒܝܬܟ ܕܡܫܝܢ ܢܚܝܐ ܡܫܒܚܝܢ:
ܘܢܦܘܫ ܠܐܘܪܚܝܢ ܐܝܟ ܝܨܝܦܝܢ*

(ܗ) ܒܟܢ ܐܘܚܕܢܐ ܢܘܗܪܐ ܠܒܫܝܢ:
ܒܟܠ ܐܝܡܡܘܢ ܕܠܘܟ ܠܒܢܝ*

(ܗ) ܕܫܪܝܘ ܕܢܫܠܡܘܢ ܝܘܡ ܠܐܡܘܬܗܘܢ:
ܘܕܝܢܐ ܚܘܒܝܢ ܥܠ ܡܫܡܘܬܗܘܢ*

(ܘ) ܘܢܝܕܥܬ ܫܘܒܚܐ ܟܕ ܚܘܒܝܢ:
ܘܩܕܡܐ ܠܥܒܕܐ ܥܠ ܡܘܗܒܬܗܘܢ*

(ܙ) ܒܟܠ ܐܝܡܡܝܢ ܡܢ ܟܠ ܢܦܫܬܐ:
ܚܝܘܬ ܫܘܒܚܐ ܡܛܠ ܕܢܬܗܘܢ*

(ܚ) ܘܒܬܪܟܘܬܐ ܢܥܘܪ ܠܒܠܝ:
ܕܝܘܡܐ ܘܒܗܘܒܐ ܠܢܛܘܪܬܐ*

(ܛ) ܘܠܡܪܘܬܐ ܒܟܠ ܝܘܡܝܢ
ܢܦܩ ܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܘܐܝܟ
ܦܓܥܬܐ ܢܟܝܢܐ ܛܠܘܡܐ ܛܝܒܘܬܐ
ملاقاة مضرة ظالم نعمة

ܟܠܗ ܫܘܒܚܐ

ܟܠܗ ܫܘܒܚܐ ܐܠܗܝܐ ܕܒܪܐ ܡܘܗܒܬܐ
ܕܐܬܝܗܒܬ ܕܢܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܡܩܒܠܝܢ
ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܠܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܗܘܝܘ ܡܫܒܚܐ ܘܩܕܝܫܐ ܘܚܝܐ ܘܐܠܗܝܐ.
ܢܘܕܐ ܟܠܢ ܐܚܕܐ ܘܢܫܒܚ ܠܐܠܗܐ
ܡܘܗܒܬܗ *

ܫܘܒܚܐ ܠܗ ܥܠ ܡܘܗܒܬܗ ܕܠܐ
ܡܬܡܠܠܐ *

ܡܫܒܚܐ	ܩܕܝܫܐ	ܚܝܐ	ܐܠܗܝܐ
مجيد	قديس	حيي	الهي
ܩܘܕܫܐ	ܡܩܒܠܐ	ܢܘܕܐ	ܢܫܒܚ
قدس	نيل	نشكر	نسبح

ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ

ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܢܬܩܕܫ ܫܡܟ ܬܐܬܐ
ܡܠܟܘܬܟ: ܩܕܝܫ. ܩܕܝܫ. ܩܕܝܫܬ ܐܒܘܢ
ܕܒܫܡܝܐ: ܕܡܠܝܢ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܪܒܘܬܟ
ܫܘܒܚܟ: ܚܝܘܬܐ ܘܐܢܫܐ ܩܥܝܢ ܠܟ ܩܕܝܫ.
ܩܕܝܫ. ܩܕܝܫܬ *

ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܢܬܩܕܫ ܫܡܟ: ܬܐܬܐ
ܡܠܟܘܬܟ ܢܗܘܐ ܨܒܝܢܟ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܫܡܝܐ
ܐܦ ܒܐܪܥܐ: ܗܒ ܠܢ ܠܚܡܐ ܕܣܘܢܩܢܢ
ܝܘܡܢܐ: ܘܫܒܘܩ ܠܢ ܚܘܒܝܢ ܘܚܛܗܝܢ:
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܚܢܢ ܫܒܩܢ ܠܚܝܒܝܢ. ܘܠܐ
ܬܥܠܢ ܠܢܣܝܘܢܐ: ܐܠܐ ܦܨܢ ܡܢ ܒܝܫܐ:
ܡܛܠ ܕܕܝܠܟ ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܘܚܝܠܐ
ܘܬܫܒܘܚܬܐ: ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ *

ܫܘܒܚܐ . . ܡܢ ܥܠܡ . . ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ . .

ܡܟܝܟܘܬܐ

ܐ : ܠܐ ܬܗܘܐ ܣܗܕܐ ܕܓܠܐ ܥܠ ܚܒܪܟ.

ܒ : ܠܐ ܬܪܚܡ ܫܢܬܐ ܕܠܐ ܬܬܡܣܟܢ.

ܓ : ܕܦܠܚ ܒܐܪܥܐ ܢܣܒܥ ܠܚܡܐ.

ܕ : ܡܢ ܕܠܐ ܥܒܕ ܢܦܫܗ ܠܐ ܢܚܦܪ ܠܗ.

ܗ : ܕܙܪܥ ܚܛܗܐ ܢܚܨܘܕ ܥܘܠܐ.

ܘ : ܛܒ ܗܘ ܢܓܝܪ ܪܘܚܐ ܡܢ ܓܢܒܪܐ.

ܕܓܠܐ	ܚܒܪܐ	ܫܢܬܐ	ܠܚܡܐ
كاذب	رفيق	نوم	خبز
ܚܛܗܐ	ܥܘܠܐ	ܓܢܒܪܐ	ܢܓܝܪ ܪܘܚܐ
إثم	ظلم	جبار	صبور

ܠܟܬܝܒܘܬܐ:

ܠܐ ܬܗܘܐ ܣܗܕܐ ܕܓܠܐ ܥܠ ܚܒܪܟ

ܗܢܘ ܒܪܝ ܚܒܝܒܐ

ܡܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ

ܗܟܢܐ ܟܠ ܐܝܠܢܐ ܛܒܐ ܦܐܪ̈ܐ ܫܦܝܪ̈ܐ
ܥܒܕ. ܐܝܠܢܐ ܕܝܢ ܒܝܫܐ ܦܐܪ̈ܐ ܒܝ̈ܫܐ
ܥܒܕ. ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܝܠܢܐ ܛܒܐ ܦܐܪ̈ܐ
ܒܝ̈ܫܐ ܠܡܥܒܕ: ܘܠܐ ܐܝܠܢܐ ܒܝܫܐ ܦܐܪ̈ܐ
ܛܒ̈ܐ ܠܡܥܒܕ. ܟܠ ܐܝܠܢܐ ܕܠܐ ܥܒܕ
ܦܐܪ̈ܐ ܛܒ̈ܐ: ܡܬܦܣܩ. ܘܒܢܘܪܐ ܢܦܠ.
ܗܟܝܠ ܡܢ ܦܐܪ̈ܝܗܘܢ ܬܕܥܘܢ ܐܢܘܢ. ܠܐ
ܗܘܐ ܟܠ ܕܐܡܪ ܠܝ. ܡܪܝ ܡܪܝ. ܥܐܠ
ܠܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܕܥܒܕ
ܨܒܝܢܗ ܕܐܒܝ ܕܒܫܡܝܐ *

ܗܟܢܐ ܐܝܠܢܐ ܫܦܝܪܐ ܨܒܝܢܐ

هكذا شجرة حسن ارادة

ܠܬܘܪܓܡܐ:

ܗܟܝܠ ܡܢ ܦܐܪ̈ܝܗܘܢ ܬܕܥܘܢ ܐܢܘܢ

ܐܪܒܥ ܦܢܝܬܐ ܕܥܠܡܐ

(اربع جهات الدنيا)

ܡܕܢܚܐ ܡܥܪܒܐ ܓܪܒܝܐ ܬܝܡܢܐ

ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝܐ ܗܦܘܟ ܠܟ: ܠܐ ܬܘܩܦ.
ܚܘܪ ܠܡܬܠܠܘ ܡܢܗ ܦܢܝܬܐ ܗܕܐ.
ܗܘ ܠܓܒ ܬܠܐ: ܘܐܪܝܡ ܥܝܢܝܟ ܠܡܕܢܚܐ
ܘܠܡܥܪܒܐ ܘܠܓܪܒܝܐ ܘܠܬܝܡܢܐ: ܘܚܙܝ
ܒܥܝܢܝܟ: ܘܟܠܐ ܦܓܥܬ ܡܘܕܢܚ ܗܕܐ *

ܡܕܢܚܐ	ܡܥܪܒܐ	ܓܪܒܝܐ	ܬܝܡܢܐ
مشرق	مغرب	شمال	جنوب
ܦܢܝܬܐ	ܬܠܐ	ܪܫܐ	ܥܝܢܐ
جواب	تل	رأس	عين

ܠܬܘܬܒܘܬܐ:

ܘܚܙܝ ܒܥܝܢܝܟ ܘܟܠܐ ܦܓܥܬ ܡܘܕܢܚ ܗܕܐ

ܡܫܡܥܢܘܬܐ ܕܡܫܬܡܥܢܘܬܐ

ܚܒܠܐ

ܩܕܝܡ ܛܠܝܐ ܙܥܘܪܐ: ܚܙܐ ܚܒܠܐ ܥܬܝܩܐ: ܘܢܣܒܗ ܡܬܚܦܛ ܒܐܝܕܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܢܬܦܪܣܘܢ ܟܠܗܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܒܘܗܝ ܕܢܣܒ ܠܚܒܠܐ ܡܢ ܐܝܕܗ ܘܢܦܩܗ ܒܥܛܝܢܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܟܠܗ ܟܦܝܦ: ܐܡܪܐ ܕܐܬܦܣܩ ܚܒܠܐ: ܘܢܦܠܘ ܩܕܡܘܗܝ ܒܛܝܢܐ *

ܚܒܠܐ	ܛܠܝܐ	ܥܬܝܩܐ	ܥܫܝܢܐ
حبل	صبي	عتيق	شديد
ܛܝܢܐ	ܓܒܐ	ܙܥܘܪܐ	ܐܬܦܣܩ
طين	جانب	صغير	انقطع

ܠܡܬܟܬܒܘ:

ܐܬܦܣܩ ܚܒܠܐ ܘܢܦܠܘ ܩܕܡܘܗܝ ܒܛܝܢܐ

ܪܘܝܐ

ܪܘܝܐ ܚܕ ܗܘܐ܆ ܐܣܬܒܪ ܠܗ ܕܢܫܬܐܘܗ܆
ܐܝܟ ܠܡ ܣܒܪܐ ܒܣܠܩܐ܆ ܕܢܩܒܘܠ ܒܡܫܬܝܬܐ
ܠܫܬܝܐ ܕܚܡܪܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ܆
ܘܐܝܟܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܒܗ܆ ܕܢܩܒܘܠ ܒܡܫܬܝܬܗ
ܠܡܬܪܒܝܘܬܐ ܕܚܒܝܨܐ܆ ܕܗܐ ܐܚܝܕܝܢ
ܒܐܝܕܗ܆ ܒܙܒܢܐ ܕܩܡܚܐ ܘܡܫܚܐ ܘܕܒܫܐ܀

ܪܘܝܐ	ܣܒܪܐ	ܚܒܝܨܐ	ܫܬܝܐ
سكير	رجاء	خبيص	شرب
ܙܒܢܐ	ܩܡܚܐ	ܡܫܚܐ	ܕܒܫܐ
شراء	دقيق	سمن	عسل

ܠܡܬܪܓܡܘ:

ܕܢܩܒܘܠ ܒܡܫܬܝܬܐ ܠܡܬܪܒܝܘܬܐ ܕܚܒܝܨܐ

ܚܢܘܬܝܐ

ܚܢܘܬܝܐ ܐܢܫ ܐܕܠܩ ܗܘܐ ܫܪܓܐ ܒܐܝܡܡܐ
ܘܣܡ ܩܕܡܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܫܬܐܠ ܠܗ ܡܛܠ (2)
ܗܕܐ ܐܡܪ : ܕܢܚܙܘܢ ܚܢܘܬܝ̈ܐ ܕܫܒܒܘܗܝ : ܗܐ
ܙܒܢܝܢ ܘܡܙܒܢܝܢ : ܘܐܢܐ ܠܐ ܙܒܢ ܠܝ ܐܢܫ.
ܘܣܒܪܬ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ ܠܐ ܚܙܝܢ ܠܝ. ܡܛܠ
ܗܕܐ ܐܕܠܩܬ ܫܪܓܐ ܕܢܚܙܘܢܢܝ ܀

ܚܢܘܬܝܐ	ܐܝܡܡܐ	ܫܪܓܐ	ܒܢܝ̈ܢܫܐ
حانوي	نهار	سراج	الناس
ܣܒܪ	ܣܡ	ܐܕܠܩ	ܚܙܐ
ظن	وضع	شعل	رأى

ܠܬܘܪܓܡܐ :

ܐܕܠܩ ܗܘܐ ܫܪܓܐ ܒܐܝܡܡܐ ܘܣܡ ܩܕܡܘܗܝ

---

(2) ܡܛܠ — ܡܛ . . . ܛܠ

ܣܡܝܐ

ܣܡܝܐ ܐܚܕ ܡܣܟܢܐ: ܐܠܨ ܗܘܐ ܡܢ ܟܦܢܐ: ܘܠܐ ܡܨܐ ܗܘܐ ܠܡܦܠܚ. ܘܢܣܒ ܚܒܠܐ ܘܐܣܪܗ ܒܩܕܠܐ ܕܟܠܒܗ ܘܫܘܐܠܐ. ܘܗܘܐ ܗܘ ܒܫܘܩܘܬܗ: ܡܗܕܐ ܗܘܐ ܠܡܪܗ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܐܢܫܝܢ ܕܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܣܡܝܐ ܥܗܝܕܐ: ܡܬܪܚܡܝܢ ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ ܘܝܗܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܚܡܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܣܡܝܐ: ܝܬܒ ܟܠܒܗ ܥܠ ܩܒܪܗ: ܘܩܘܝ ܬܡܢ ܥܕܡܐ ܠܡܘܬܗ *

ܣܡܝܐ	ܟܠܒܐ	ܩܕܠܐ	ܥܗܝܕܐ
أعمى	كلب	رقبة	مذكور
ܩܒܪܐ	ܠܚܡܐ	ܟܦܢܐ	ܡܣܟܢܐ
قبر	خبز	جوع	فقير

ܡܢ ܦܪܟܣܝܣ ܕܫܠܝܚ̈ܐ

ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܣܠܩܝܢ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ
ܘܝܘܚܢܢ ܐܟܚܕܐ ܠܗܝܟܠܐ ܒܥܕܢܐ ܕܨܠܘܬܐ
ܕܬܫܥ ܫܥܝܢ *

ܘܗܐ ܓܒܪܐ ܚܕ ܚܓܝܪܐ ܕܡܢ ܟܪܣ
ܐܡܗ : ܫܩܝܠܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܢܛܠܝܢ
ܕܟܠܝܘܡ ܗܘܘ ܡܝܬܝܢ ܘܡܣܝܡܝܢ ܠܗ ܒܬܪܥܐ
ܕܗܝܟܠܐ ܕܡܬܩܪܐ ܫܦܝܪܐ. ܕܢܗܘܐ ܫܐܠ
ܙܕܩܬܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܥܐܠܝܢ ܠܗܝܟܠܐ *

ܗܢܐ ܟܕ ܚܙܐ ܠܫܡܥܘܢ ܘܠܝܘܚܢܢ
ܕܥܐܠܝܢ ܠܗܝܟܠܐ : ܒܥܐ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ
ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ ܙܕܩܬܐ *

ܘܚܪܘ ܒܗ ܫܡܥܘܢ ܘܝܘܚܢܢ : ܘܐܡܪܘ
ܠܗ : ܚܘܪ ܒܢ *

ܝܘܡ ܕܝܢ ܚܕ ܒܥܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ
ܠܡܣܒ ܡܢܗܘܢ ܡܕܡ *

ܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥܘܢ: ܕܗܒܐ ܘܣܐܡܐ ܠܝܬ
ܠܝ: ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܝ ܝܗܒ ܐܢܐ
ܠܟ. ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ[2] ܡܫܝܚܐ
ܢܨܪܝܐ ܩܘܡ ܗܠܟ *

ܘܫܘܪ ܩܡ ܘܗܠܟ: ܘܥܠ ܥܡܗܘܢ
ܠܗܝܟܠܐ: ܟܕ ܡܗܠܟ ܘܡܫܘܪ ܘܡܫܒܚ
ܠܐܠܗܐ *

ܣܒܪܬܐ	ܚܓܝܪܐ	ܙܕܩܬܐ	ܣܐܡܐ
خبر	أعرج	صدقة	فضة
ܒܥܐ	ܗܠܟ	ܝܗܒ	ܫܘܪ
طلب	مشى	أعطى	قفز

ܠܬܘܪܓܡܐ :

ܘܫܘܪ ܩܡ ܘܗܠܟ ܠܗܝܟܠܐ

ܨܠܘܬܐ

ܨܠܘܬܐ ܡܠܝܬܐ ܗ̄ܝ ܠܒܪܝܬܐ. ܕܗ̄ܝ ܦܬܚܐ
ܬܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܝܗܒܐ ܐܓܪܐ ܘܦܘܪܥܢܐ.
ܡܢ ܗ̄ܘ ܐܒܐ ܡܛܝܒ ܠܟܠ. ܟܕ ܗ̄ܘ ܡܪܝܐ
ܦܬܝܚ ܠܨܠܘܬܗ. ܬܪܥܐ ܡܘܗܒܬܗ
ܠܣܢܝܩܐ ܘܢܫܦܥ ܕܢܣܒܝܢ ܟܠ ܕܒܥܝܢ
ܕܒܝܢ ܒܨܠܘܬܗܘܢ. ܘܩܕܝܫ ܫܡܟ *

ܨܠܘܬܐ	ܒܪܝܬܐ	ܐܓܪܐ	ܣܢܝܩܐ
صلاة	خليقة	أجر	محتاجون
ܦܬܚܐ	ܝܗܒܐ	ܬܪܥܐ	ܫܡܐ
تفتح	تمنح	باب	اسم

ܠܬܢܝܢܘܬܐ:

ܨܠܘܬܐ ܡܠܝܬܐ ܗ̄ܝ ܠܒܪܝܬܐ.

ܦܛܪܘܣ ܪܝܫ ܫܠܝ̈ܚܐ

ܡܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܡܬܝ

ܠܟ ܐܬܠ ܩܠܝܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܬܐܣܘܪ ܒܐܪܥܐ: ܢܗܘܐ ܐܣܝܪ ܒܫܡܝܐ: ܘܡܕܡ ܕܬܫܪܐ ܒܐܪܥܐ ܢܗܘܐ ܫܪܐ ܒܫܡܝܐ *

ܩܠܝܕܐ	ܫܡܝܐ	ܐܪܥܐ	ܐܣܝܪܐ
مفتاح	سماء	ارض	مربوط
ܡܠܟܘܬܐ	ܡܕܡ	ܢܗܘܐ	ܫܪܝܐ
ملكوت	شيء	يكون	محلول

ܠܬܘܪܓܡܐ:

ܠܟ ܐܬܠ ܩܠܝܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ

ܨܠܝܒܳܐ

ܪܳܫܡܺܝܢ ܨܠܺܝܒܳܐ ܠܗܳܘ ܕܝܽܘܢܳܝܶܐ ܒܬܠܳܬܗܶܝܢ:
ܘܐܳܦ ܥܰܠ ܗܰܝܡܳܢܽܘܬܳܐ ܩܰܕܺܝܫܬܳܐ*

ܘܠܰܬܺܝܢܳܝܶܐ ܗܳܘ ܨܠܺܝܒ ܡܚܰܡܫܳܝܬܳܐ ܕܨܶܒ̈ܥܳܬܗܽܘܢ ܐܺܝܕܗܽܘܢ ܕܝܰܡܺܝܢܳܐ ܥܰܠ ܦܰܬܳܐ ܠܥܶܠ ܪ̈ܫܗܽܘܢ: ܘܡܶܢ ܥܰܠ ܚܰܕܝܗܽܘܢ. ܘܡܶܢ ܥܰܠ ܟܰܬܦܳܐ ܕܝܰܡܺܝܢܳܐ ܠܟܰܬܦܳܐ ܕܣܶܡܳܠܳܐ ܠܗܳܘ ܡܰܕܢܚܳܝ̈ܐ. ܘܡܶܢ ܟܰܬܦܳܐ ܕܣܶܡܳܠܳܐ ܠܟܰܬܦܳܐ ܕܝܰܡܺܝܢܳܐ ܠܗܳܘ ܡܰܥܪ̈ܒܳܝܶܐ*

ܨܠܺܝܒܳܐ ܥܝܳܕܳܐ ܐܺܝܕܳܐ: ܟܰܬܦܳܐ ܝܰܡܺܝܢܳܐ

صلب عادة ادى كتف يمين

ܣܶܡܳܠܳܐ ܦܰܬܳܐ ܚܰܕܝܳܐ ܡܰܕܢܚܳܝ̈ܐ ܡܰܥܪ̈ܒܳܝܶܐ

يسار جبين صدر شرقيون غربيون

ܠܰܬܪܓܽܘܡܳܐ:

ܪܳܫܡܺܝܢ ܨܠܺܝܒܳܐ ܠܗܳܘ ܕܝܽܘܢܳܝܶܐ ܒܬܠܳܬܗܶܝܢ.

ܫܰܠܺܝܛ ܐܰܠܳܗܳܐ ܒܰܫܡܰܝܳܐ. ܘܫܰܠܺܝܛ
ܐܰܠܳܗܳܐ ܒܰܐܪܥܳܐ. ܘܫܰܠܺܝܛ ܥܰܠ ܟܽܠ ܥܒܳܕܰܘ̈ܗܝ.
ܠܥܰܡ̈ܡܶܐ ܕܐܰܘܕܺܝܘ ܒܫܽܘܠܛܳܢܶܗ*

ܫܰܠܺܝܛ ܩܰܕܡܳܝ ܫܰܠܺܝܛ ܩܕܳܡ ܟܽܠ.
ܫܰܠܺܝܛ ܕܗܳܘܳܐ ܥܳܒܕܳܐ ܠܥܳܠܡ̈ܺܝܢ*

ܫܰܠܺܝܛܳܐ ܕܗܳܘܳܐ ܟܽܠ ܚܰܝܠܶܗ ܡܫܰܒ̈ܚܳܢ:
ܘܟܶܢ ܡܶܫܬܰܒܚܳܐ. ܚܰܝܠܶܗ ܡܰܘܬܳܐ. ܗܽܘ ܡܳܪܶܗ
ܕܗܳܘܳܐ ܠܶܗ ܥܽܘܒܕܳܐ ܚܰܣܺܝܢܳܐ: ܘܟܶܕ ܕܨܰܠܒܽܘܗܝ
ܠܥܰܒܕܳܐ ܘܟܽܠܗܽܘܢ ܨܢܥ̈ܳܬܶܗ*

ܐܶܫܬܰܠܰܛ ܟܢܫ̈ܶܐ ܐܰܘܕܺܝܘ ܚܰܣܺܝܢܳܐ ܨܢܥ̈ܳܬܳܐ
تسلط جماهير اعترفوا منيع مكايد : حيل

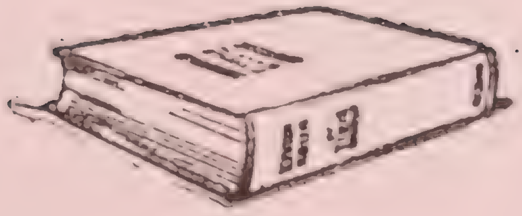
ܕܪܫܐ ܘ

ܒܟܠܗ ܙܒܢ ܬܟܫܦܬܐ ܘܨܠܘܬܐ ܡܬܒܥܝܐ. ܨܠܘܬܐ ܐܚ̈ܝ ܗܘܝܐ ܠܢ: ܙܝܢܐ ܟܠܗ ܘܡܫܘܙܒܢܘܬܐ: ܨܠܘܬܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܫܘܪܐ ܚܣܝܢܐ: ܨܠܘܬܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܐܓܘܪܐ. ܨܠܘܬܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܣܝܦܐ ܕܟܠ ܐܪ̈ܝܐ: ܨܠܘܬܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܟܘܒܥܐ ܠܪܫܢ: ܨܠܘܬܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܬܪܣܐ: ܨܠܘܬܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܢܛܘܪܐ. ܨܠܘܬܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܠܢ: ܒܡܪܕܘܬܐ ܕܥܠܡܐ. ܨܠܘܬܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܡܬܟܫܦܢܝܬܐ ܠܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܢ: ܕܢܬܪܚܡ ܥܠܝܢ *

ܟܘܒܥܐ	ܨܠܘܬܐ	ܐܓܘܪܐ	ܡܬܟܫܦܢܝܬܐ
خوذة	صلاة	مرساة	متضرعة
ܙܝܢܐ	ܫܘܪܐ	ܣܝܦܐ	ܬܪܣܐ
سلاح	سور	سيف	ترس

ܠܡܬܘܪܓܡܘ:

ܨܠܘܬܐ ܐܚ̈ܝ ܗܘܝܐ ܠܢ ܙܝܢܐ ܟܠܗ.



A-90-

ܟܬܒܐ ܕܩܪܝܢܐ ܟܠܕܝܐ

ܥܒܕ ܡܫܡܫܢܐ ܝܘܣܦ ܨܒܪܝ

ܡܢܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ (ܦܘܣܩܐ ܕܪ̈ܝܫܢܐ)

ܘܕܝܠܗ ܕܟܬܒܐ ܢܛܝܪܝܢ ܠܣܝܘܡܗ

ܢܩܝܫܐ ܒܡܛܒܥܬܐ ܕܣܒܪܐ

ܒܓܕܕ — ܐܨܡܚ

كتاب القراءة الكلدانية

تأليف الشماس يوسف صبري

الجزء الثالث (برخصة الرؤساء)

حقوق الطبع محفوظة للمؤلف

طبع بمطبعة الأمل

بغداد — ١٩٤٨

ܟܬܒܐ
ܕܩܪܝܢܐ ܟܠܕܝܐ

ܥܒܝܕ ܡܫܡܫܢܐ ܝܘܣܦ ܨܒܪܝ

ܡܢܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ (ܒܦܣܥܐ ܕܪ̈ܫܢܐ)

ܘܢܛܝܪܐ ܕܡܛܒܥܢܘܬܐ ܠܣܝܘܡܐ

ܐܬܛܒܥ ܒܡܛܒܥܬܐ ܕܣܒܪܐ

ܒܓܕܕ — ܐܛܡܚ

كتاب القراءة الكلدانية

تأليف الشماس يوسف صبري

الجزء الثالث (برخصة الرؤساء)

حقوق الطبع محفوظة للمؤلف

طبع بمطبعة الأمل

بغداد — ١٩٤٨

ܬܘܕܝܬܐ

[illegible]

ܡܫܡܫܢܐ

[illegible]

ܒܒ. ܡܢܝܢ ܐܬܘܬܐ ܘܡܦܩܢܝܗܝܢ
(في عدد الحروف ومخرجها)

ܐܬܘܬܐ ܕܟܬܒܐ ܟܠܕܝܐ: ܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܐܢܝܢ. ܘܡܬܦܠܓܢ ܗܟܢ: ܐܒܓܕ. ܗܘܙ. ܚܛܝ. ܟܠܡܢ. ܣܥܦܨ. ܩܪܫܬ.

ܐܬܘܬܐ ܡܫܪܩܢܝܬܐ (حروف الصفير)

ܐܬܘܬܐ ܡܫܪܩܢܝܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܐܪܒܥ ܕܡܫܪܩܢ ܒܫܪܩܐ ܡܢ ܡܫܪܩܝܬܐ: ܘܗܠܝܢ ܐܢܝܢ: ܙ: ܣ: ܨ: ܫ.

ܐܬܘܬܐ ܓܓܪܢܝܬܐ (الحروف الحلقية)

ܐܬܘܬܐ ܓܓܪܢܝܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܐܪܒܥ ܕܢܦܩܢ ܡܢ ܓܓܪܬܐ: ܘܗܠܝܢ ܐܢܝܢ: ܐ: ܗ: ܚ: ܥ: ܘܐܦ: ܪ: ܡܬܚܫܒܐ ܓܓܪܢܝܬܐ ܐܝܟ ܠܗ ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܗܘ.

ܐܬܘܬܐ ܣܦܘܬܢܝܬܐ (الحروف الشفوية)

ܐܬܘܬܐ ܣܦܘܬܢܝܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܐܪܒܥ ܕܢܦܩܢ ܡܢ ܣܦܘܬܐ ܬܪܬܝܢ: ܘܗܠܝܢ ܐܢܝܢ: ܒ: ܦ: ܘ: ܡ.

ܡܥܝܪܢܘܬܐ (تنبيه)

ܐܬܘܬܐ ܕܐܬܘܬܐ ܡܢ ܡܨܥܬ ܠܫܢܐ ܘܡܢ ܐܦܝ
ܚܟܐ ܡܬܡܠܠܢ ܘܫܡܗܝܢ ܐܝܢܝ : ܓ : ܝ : ܟ : ܩ .
ܘܡܢ ܩܪܝܒ ܠܫܢܐ ܘܫܢܐ ܥܠܝܬܐ ܐܬܘܬܐ ܐܝܟ
ܕ ܛ ܠ ܣ ܬ .

ܡܠܘ̈ܫܬܐ (ألفاظ)

ܡܬܚܫܒܐ . ܡܬܡܠܠܢ . ܡܬܦܪ̈ܫܢ . ܐܦܝ ܚܟܐ .
تحسب تلفظ تحدد سقف الحلق

ܡܨܥܬ ܠܫܢܐ . ܡܦܩܢ ܩܠܐ . ܫܢܐ ܥܠܝܬܐ .
وسط اللسان تطلق صوتا الأسنان العليا

ܫܘ̈ܐܠܐ (أسئلة)

ܟܡܐ ܐܬܘܬܐ ܐܝܬ ܠܢ ܒܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ ؟
ܐܝܟܢܐ ܡܬܦܪ̈ܫܢ ؟ ܡܢ ܐܢܝܢ ܐܬܘܬܐ ܡܬܩܪܝܢܝܬܐ
ܘܫܡܗܝܢ ܐܝܢܝ ؟ ܡܢ ܐܢܝܢ ܐܬܘܬܐ ܫܠܝܬܐ
ܘܫܡܗܝܢ ܐܝܢܝ ؟ ܐܝܟܐ ܐܬܘܬܐ ܡܬܚܫܒܐ ܒܦܘܡܐ ؟

ܡܢ ܐܝܟܢ ܐܚܘܬܐ ܫܘܬܦܘܬܐ ܘܐܝܟܢ ܐܝܟܢ؟
ܐܝܟܢ ܐܝܟܢ ܐܚܘܬܐ ܕܝܢ ܡܝܬܪܐ ܠܝܠܕܐ
ܘܡܠܟܐ ܚܕܐ ܐܦܝ؟ ܐܝܟܢ ܐܝܟܢ ܐܚܘܬܐ ܕܝܢ
ܕܡܢ ܠܝܠܕܐ ܘܡܢܐ ܕܠܥܠܡܐ ܐܦܝܢ؟

ܫܡܗ̈ܐ ܕܝܪ̈ܚܐ (أسماء الأشهر)

ܟܢܘܢ ܐܚܪܝܐ. ܫܒܛ. ܐܕܪ. ܢܝܣܢ. ܐܝܪ.
ܚܙܝܪܢ. ܬܡܘܙ. ܐܒ. ܐܝܠܘܠ. ܬܫܪܝܢ
ܩܕܡܝܐ. ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝܐ. ܟܢܘܢ ܩܕܡܝܐ.

ܒܫܒܛ ܗܘܝܢ ܥܢܢ̈ܐ. ܐܕܪ ܟܐܦ̈ܐ ܡܝܬܪܐ
ܕܒܘܪܟܬܐ. ܒܢܝܣܢ ܡܠܒܫ ܐܪܥܐ ܦܪ̈ܚܘܬܐ.
ܒܐܝܪ ܘܪܕܐ ܦܩܚ. ܚܙܝܪܢ ܚܨܕܐ ܡܚܨܕܘܬܐ
ܠܡܬܚܫܠ ܐܒܢܐ ܘܠܟܡܠܬܐ. ܬܡܘܙ ܡܬܚܫܒ
ܥܦܪܘܬܐ ܕܟܠ ܚܕܬܐ ܒܒܘܟܪܘܬܐ. ܐܒ
ܡܒܫܠ ܠܗ ܠܐܢܒ̈ܐ ܦܐܪ̈ܐ ܘܡܒܫܠ ܟܪܡܐ.
ܐܝܠܘܠ ܠܐܪܐ ܕܚܠܡܬܐ ܡܬܝܗܒ ܬܫܒܘܚܬܐ.
ܒܬܫܪܝܢ ܘܬܫܪܝܢ ܦܠܚܐ ܙܪܥܝܢ ܙܪܥܐ

ܣܢܝܩܘܬܐ . ܒܥܘ . ܘܣܒܘ . ܚܕܘܬܐ ܕܠܐ
ܣܟ ܟܠܗ ܒܥܡܪܐ . ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܒܐ ܡܠܝܬܐ
ܘܒܝܬܗ ܟܠܗ ܦܨܝܚܘܬܐ .

ܡܠܐ̈ (ألفاظ)

ܐܘܠܨܢܐ .	ܣܒܥܘܬܐ .	ܐܪܡܠܬܐ .	ܫܦܝܥܘܬܐ .
ضيقات	شبع	أرملة	غزارة
ܒܘܪܟܬܐ .	ܦܨܝܚܐ .	ܣܢܝܩܘܬܐ .	ܬܫܒܘܚܬܐ .
بركات	فرح	حاجة	تسبحة

ܠܥܘܗܕܢܐ :—

ܒܥܘ ܘܣܒܘ . ܚܕܘܬܐ ܕܠܐ ܣܟ ܟܠܗ ܒܥܡܪܐ .

ܝܘܡܬܐ ܕܫܒܬܐ (أيام الأسبوع)

ܚܕܒܫܒܐ . ܬܪܝܢܒܫܒܐ . ܬܠܬܒܫܒܐ .
ܐܪܒܥܒܫܒܐ . ܚܡܫܒܫܒܐ . ܥܪܘܒܬܐ . ܫܒܬܐ .
ܚܕܒܫܒܐ ܪܝܫܐ ܗܘ ܕܫܒܬܐ · ܒܚܕܒܫܒܐ

ܪܩܝܥܵܐ . ܒܬܠܵܬ݂ܫܲܒ݂ܵܐ ܐܲܪܥܵܐ . ܒܐܲܪܒܲܥܫܲܒ݂ܵܐ
ܫܡܫܵܐ ܘܣܲܗܪܵܐ ܘܟܘܼܟ݂ܒܹ̈ܐ . ܒܚܲܡܫܲܫܲܒ݂ܵܐ ܢܘܢܹ̈ܐ
ܕܝܲܡܵܐ ܘܦܲܪܲܚܬ݂ܵܐ ܕܫܡܲܝܵܐ . ܒܥܪܘܼܒ݂ܬܵܐ ܐܸܢܵܫܵܐ ܘܚܲܝܘܵܬ݂ܵܐ .
ܘܒܫܲܒ݂ܬܵܐ ܫܠܸܡ ܐܲܠܵܗܵܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܒ݂ܵܕ݂ܵܘܗܝ

ܡܸܠܹ̈ܐ (ألفاظ)

ܚܲܕܒ݂ܫܲܒ݂ܵܐ .	ܬܪܹܫܲܒ݂ܵܐ .	ܬܠܵܬ݂ܫܲܒ݂ܵܐ .	ܐܲܪܒܲܥܫܲܒ݂ܵܐ .
الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الاربعاء
ܚܲܡܫܲܫܲܒ݂ܵܐ .	ܥܪܘܼܒ݂ܬܵܐ .	ܫܲܒ݂ܬܵܐ .	ܪܩܝܥܵܐ .
الخميس	الجمعة	السبت	رقيع (سماء)

ܦܬܵܐ ܕܐܲܠܵܗܵܐ

ܒܝܘܡܵܐ ܩܲܕ݂ܡܵܝܵܐ ܒܪܵܐ ܐܲܠܵܗܵܐ ܢܘܼܗܪܵܐ
ܘܫܲܡܝܵܐ ܘܐܲܪܥܵܐ ܘܟܠ ܡܵܕܡ ܕܒܗܘܢ . ܘܐܲܡܪ ܒܗ
ܕܢܸܗܘܸܐ ܢܘܼܗܪܵܐ ܘܲܗܘܵܐ . ܘܦܲܪܸܫ ܢܘܼܗܪܵܐ
ܠܚܸܫܘܿܟ݂ܵܐ ܕܠܲܝܠܵܐ .

ܒܝܘܡ ܬܡܢܝܐ ܕܟܢܘܢ
ܩܕܡܝܐ ܡܥܕܥܕܢܘܬܐ ܥܐܕܐ
ܠܡܪܬܢ ܕܒܬܘܠܬܐ
ܡܪܝܡ ܩܕܝܫܬܐ.
ܒܚܒܠܐ ܕܬܘܠܕܬܗ
ܕܠܐ ܚܛܝܬܐ .
ܘܡܬܩܪܝܐ ܬܘܠܕܬܐ ܕܠܐ ܡܘܡܐ.

ܚܘܒܐ ܕܦܪܘܩܢ ܬܒܥ ܠܝܗ ܠܐܠܗܐ. ܘܩܡ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܐ ܕܥܠܡܐ . ܦܩܕ ܠܗ ܡܠܐܟܐ ܓܒܪܐܝܠ ܕܢܐܙܠ ܠܘܬ ܒܬܘܠܬܐ ܠܗ ܕܡܪܝܡ ܫܡܗ ܕܝܠܗ ܒܬܘܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ .

ܒܬܘܠܬܐ ܗܕܐ ܗܘܬ ܒܪܬܐ ܕܝܘܐܩܝܡ ܘܚܢܐ. ܘܡܠܐܟܐ ܓܒܪܐܝܠ ܐܡܪ ܠܗ ܫܠܡ ܠܟܝ ܡܠܝܬ ܛܝܒܘܬܐ ܡܪܢ ܥܡܟܝ. ܒܪܝܟܬܐ ܐܢܬܝ ܒܢܫ̈ܐ . ܘܡܠܟܐ ܗܘ ܕܝܠܟܝ ܫܡܗ ܝܫܘܥ .

ܡܛܠܗܢܐ ܡܪܝܡ ܠܐ ܚܛܝܬܐ ܐܝܬܝܗܿ . ܡܢܗ

ܐܢܫ̈ܐ ܕܒܝܫܝܢ ܡܢܘܬܗ . ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܠܗ
ܒܘܪܐ ܡܫܝܚܐ . ܘܒܗ ܕܦܘܪܩܢܗ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ .

ܕܟܢܐ ܕܝܠܗ ܐܦ ܒܟܘܠܦܢܐ . ܘܫܡܝܐ ܕܒܫܡܝܐ
ܕܡܠܟ̈ܐ ܘܫܠܝ̈ܛܢܐ ܕܢܦܠܘ ܡܢ ܕܒܝܬ ܕܝܠܗ ܐܝܟ
ܕܒ̈ܢܝܐ . ܕܐܢܫܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܫܠܡܐ .

ܕܟܠܗܝܢ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟܢܐ ܠܟܢܫܐ ܡܘܒܠܐ . ܠܥܒܕܐ
ܕܡܬܚܙܐ ܠܟܠ ܡܢܗ ܡܢܟܘܢ . ܘܫܡܥ . ܒܗ ܕܒܗܘܢ
ܕܡܢܐ ܘܡܦܠܓܐ . ܦܠܓܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܫܘܒܚܐ
ܕܡܘܬܐ .

ܟܘܠܐ ܗܘ ܕܟܠܠ ܡܢܟ ܡܢܝܢ ܡܡܠܟܐ .
ܐܚܝܕܘܗܝ ܕܫܡܝܐ ܦܪܘܩ ܠܥܒܕܐ . ܘܡܘܢܝܢ
ܠܟܘܠܐ ܘܫܠܡܐ ܡܢ ܟܘܠܐ ܘܡܫܒܚܐ ܦܠܓܗ
ܘܡܢܗ ܕܡܫܝܚܐ .

ܐܢܐ ܐܢܐ ܠܫܡܐ ܕܢܫܒܚ ܡܢ ܟܘܠܐ . ܐܡܪ

ܦܪܘܩܢ ܒܥܕܢܐ ܕܐܬܥܩܬܢܘܗܝ. ܟܠ ܡܢ ܕܡܣܬܟܠ ܒܗ ܘܣܒܪ ܠܗ. ܚܝܐ ܗܘ ܠܟܠܗ ܘܗܘ ܡܠܟܘܬܐ.

ܐܦܘ ܡܚܘ̈ܬܐ ܐܣܝܐ ܕܡܟܐܒܝܢܐ. ܓܘܣܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܢܛܘܪܢ ܕܢܦܫܬܗܘܢ. ܟܠܗ ܫܪܒܐ ܐܝܟ ܡܢ ܥܕܢܐ ܕܐܚܪܝܢ. ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܘܢܛܪܘܢ ܢܦܫܬܗ.

ܡ̈ܠܐ (ألفاظ)

ܣܘܦܐ	ܚܣܝܢܐ	ܐܝܡܡܐ	ܟܣܝ̈ܬܐ	ܢܟ̈ܠܐ
نهاية	حصين	نهار	خفايا	مكايد
ܡܚܘ̈ܬܐ	ܓܘܣܐ	ܐܣܝܐ	ܥܕܢܐ	ܕܚܠܬܐ
جروح	ملجأ	طبيب	وقت	خوف

ܠܬܘܪܓܡܐ :-

ܒܝܬܐ ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܠܐ ܐܢܫ ܒܗ̇.

ܡܬ̈ܠܐ (أمثال)

ܐ : ܦܫܘܛ ܪ̈ܓܠܝܟ ܠܦܘܡ ܓܠܟ

([illegible])

ܒ : ܢܩܘܫ ܟܕ ܦܪܙܠܐ ܫܚܝܢܐ .

([illegible])

ܓ : ܚܫܘܒ ܩܕܡ ܕܬܡܠܠ ܒܚܩܠܐ

([illegible])

ܕ : ܥܠܠ ܩܕܡ ܬܬܩܪܐ ܡܘܬܒ

([illegible])

ܗ : ܡܚܐ ܐܝܟ ܬܠܘܦܐ ܕܒܘܪܐ

([illegible])

ܘ : ܟܠ ܐܢܫ ܐܝܟ ܦܘܠܚܢܗ ܦܘܪܥܢܗ

([illegible])

ܡ̈ܠܐ (ألفاظ)

ܦܫܘܛ	ܪܓܠܐ	ܓܠܐ	ܚܫܒ	ܢܩܫ	ܦܪܙܠܐ
مد (أمدد)	رجل	بساط	يفكر	يطرق	حديد
ܩܪܝܪܐ	ܠܐܐ	ܣܪܝܩܐܝܬ	ܚܩܠܐ	ܠܩܛ	ܥܐܠ
بارد	يتعب	عبثاً	حقل	تلقط	يدخل

ܥܘܪܒܐ ܘܬܥܠܐ (الغراب والثعلب)

ܥܘܪܒܐ ܚܛܦ ܓܒܬܐ
ܘܦܪܚ ܕܢܬܟܠܝܗ ܠܥܠ
ܡܢ ܐܝܠܢܐ . ܘܚܙܐ ܒܗ
ܬܥܠܐ: ܘܨܒܐ ܕܢܫܩܠܝܗ
ܡܢܗ ܒܢܟܠܐ. ܘܐܡܪ: ܐܘ
ܥܘܪܒܐ! ܡܫܡܠܝܐ ܡܫܦܪ
ܣܘܓܝ ܦܪܝܫ ܓܠܦܝܢܝ ܘܫܦܝܪ ܦܪܨܘܦܟ، ܡܠܝ:
ܘܠܡܐ ܬܫܡܥ ܠܩܠܐ ܕܙܡܪܐ ܠܝ

ܥܘܪܒܐ ܕܝܢ: ܫܡܥ ܗܘ
ܒܡܘܠܗ ܦܬܚ ܦܘܡܗ :
ܘܢܦܠܬ ܓܒܬܗ ܕܒܦܘܡܗ ܩܕܡܗ.
ܘܟܕ ܢܦܠ ܓܒܬܗ : ܢܩܠܗ
ܬܥܠܐ : ܘܚܛܦܗ ܘܐܟܠܗ
ܘܐܙܠ ܘܫܒܩ ܠܥܘܪܒܐ ܟܕ ܡܬܟܠ ܟܠܗ ܒܓܘܗ.

ܡܙܗܪܢܘܬܐ (تنبيه)

ܡܬܠܐ ܗܢܐ : ܡܠܦ ܠܢ ܕܠܐ ܢܬܛܥܐ ܒܡܠܘܗܝ ܕܢܟܠܐ : ܘܐܦܠܐ ܢܫܬܒܗܪ ܠܡܐܢ ܕܡܫܒܚܝܢ . ܠܠܥܕܢ .

ܡܠ̈ܐ (ألفاظ)

ܬܥܠܐ	ܢܟܠܐ	ܓܕܦܐ	ܡܘܠܚܐ	ܓܒܬܐ
ثعلب	مكر	ريش	ملح	جبن
ܢܩܫ	ܦܪܚ	ܨܒܐ	ܢܣܒ	ܢܚܬ
نقش	طار	أراد	أخذ	حطّ

ܫܘ̈ܐܠܐ (أسئلة)

ܡܢܐ ܢܩܫ ܬܥܠܐ؟ ܠܡܢܐ ܦܪܚ ܕܢܬܓܠܝ؟ ܡܢܘ ܢܣܒ ܗܘ؟ ܠܡܢܐ ܨܒܐ ܕܢܣܒܗ ܡܢܗ؟ ܡܢܐ ܐܡܪ ܠܗ؟ ܠܡܢܐ ܢܟܠ ܬܥܠܐ ܠܗܢܐ ܡܘܠܚܐ ܕܓܒܬܐ؟ ܡܢܐ ܥܒܕ؟ ܠܡܢܐ ܦܬܚ ܦܘܡܗ؟ ܡܢܐ ܗܘܐ ܟܕ ܦܬܚ ܦܘܡܗ؟ ܡܢ ܢܣܒܗ؟ ܡܢܐ ܥܒܕ ܟܕ ܢܣܒܗ؟ ܘܠܡܢܐ ܥܒܕ ܠܗܘܢܐ؟ ܡܢܐ ܡܠܦ ܠܢ ܡܬܠܐ ܗܢܐ؟

ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܥܠܝܗܘܢ

ܢܩܘܡ ܫܦܝܪ ܟܠܢ ܒܚܕܘܬܐ ܘܒܦܨܝܚܘܬܐ
ܢܒܥܐ ܘܢܐܡܪ : ܡܪܝܐ ܐܬܪܚܡܥܠܝܢ܀
ܥܡܐ : ܡܪܝܐ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ.

ܐܒܐ ܕܪ̈ܚܡܐ ܘܐܠܗܐ ܕܟܠܗ ܒܘܝܐ ܒܥܝܢܢ ܡܢܟ܀
ܦܪܘܩܢ ܘܡܚܝܢܢ ܘܡܦܪܢܣܢܐ ܕܟܠ :
ܒܥܝܢܢ ܡܢܟ܀

ܥܠ ܫܝܢܐ ܘܫܠܡܐ ܘܫܘܠܡܐ ܕܥܠܡܐ ܟܠܗ
ܘܕܟܠܗܝܢ ܥܕ̈ܬܐ: ܒܥܝܢܢ ܡܢܟ܀

ܥܠ ܐܪܥܢ ܘܥܠ ܟܠ ܐܬܪ̈ܘܬܢ : ܘܥܠ ܐܠܝܢ
ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܥܡܪܝܢ ܒܗܘܢ : ܒܥܝܢܢ ܡܢܟ܀

ܥܠ ܡܘܙܓܗܘܢ ܕܐܐܪ̈ܐ ܘܡܫܡܠܝܘܬ ܕܦܐܪ̈ܐ ܘܥܠܠ̈ܬܐ
ܕܐܪ̈ܥܐ: ܘܥܠ ܛܘܒܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ: ܒܥܝܢܢ ܡܢܟ܀

ܥܠ ܚܘܠܡܢܐ ܕܟܪ̈ܝܗܐ ܡܬܟܪ̈ܗܐ ܡܢܗ ...
ܒܘܡܢܐ ܠܟܠ ܦܓܪܐ ܕܟܘܪܗܢܐ : ܘܡܢܗ ...
ܫܘܠܡܢܐ ܦܠܚ̈ܘܬܢ ܘܡܢܗ ... ܠܦܫܘܩܐ
ܡܬܚܪ̈ܘܢܘܬܗ : ܘܥܠ ܟܠܗܘܢ ܕܒ̈ܢܝ
ܡܫܡܫܢܗܘܢ : ܒܥܝܢܢ ܡܢܟ܀

ܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ ܗܘ ܕܒܪܚܡܘܗܝ ܡܕܒܪ ܠܟܠ :
ܫܘܒܚܐ ܡܪܢ ✤
ܗܘ ܕܒܠܥܕ ܒܪܚܡܘܗܝ ܘܒܨܒܝܢ ܒܪܝܬܗ :
ܫܘܒܚܐ ܡܪܢ ✤
ܗܘ ܕܒܒܢܝܗ ܢܛܪܗ ܟܠܐ ܘܗܘܢܐ ܕܒܠܗܘܢ
ܗܠܠܘܝܐ : ܫܘܒܚܐ ܡܪܢ ✤
ܗܘ ܕܒܛܝܒܘܬܐ ܡܫܬܒܚ ܘܒܐܝܕܐ ܡܫܬܒܚ :
ܫܘܒܚܐ ܡܪܢ ✤
ܗܘ ܕܒܗܘ ܡܫܬܒܚ ܐܒܐ ܟܠ ܫܘܒܚܐ :
ܘܫܡܗ ܒܦܘܡܐ ܕܟܠܐ : ܫܘܒܚܐ ܡܪܢ ✤
ܦܪܘܩ ܠܟܠ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܕܒܫܡܘܗܝ
ܘܐܢܫܐ ܕܟܠ ܥܡܡܐ ܘܠܫܢܐ : ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ✤
ܠܘܬܟ : ܡܪܢ ܡܫܒܚܝܢ ܠܟ .
ܕܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ ܠܥܠܡ ✤
ܠܘܬܟ : ܠܟ ܡܪܢ ܐܠܗܢ .
ܡܪܢ : ܠܟ ܡܪܢ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܝܢ .

ܒܫܥܬܐ: ܢܦܪܫܘܢ ܩܠܝܗܘܢ . ܘܢܥܒܕܘܢ ܟܠܗ ܒܥܕܢܐ
ܠܬܠܬܐ ܫܥܝܢ *

ܒܨܦܪܐ : ܡܢ ܫܥܬܐ ܬܠܬܐ : ܡܢ ܫܥܬܐ ܫܒܥܬܐ :
ܡܢ ܫܥܬܐ ܠܐ ܡܩܘܡܐ : ܥܕܡܐ ܠܡܕܢܚܐ . ܥܪܒܐ ...
ܡܢ ܫܥܬܐ ܬܠܬܐ ... ܥܕܡܐ . ܡܢ ܫܥܬܐ ܬܠܬܐ ...
ܒܪܡܫܐ : ܡܢ ܫܥܬܐ ܥܣܪܝܢ ...
ܒܥܕܢܐ : ܕܡܬܩܪܐ . ܢܦܩܝܢ ܥܕܡܐ . ܠܡܕܝܢ
ܢܦܩܝܢ ܘܡܫܬܥܝܢ ܒܫܘܩܐ .
ܒܠܠܝܐ : ܡܢ ܫܥܬܐ ܬܫܥܐ ...

ܡܠܝܐ (ألفاظ)

ܡܓܗܕܘܬܐ	ܚܦܝܛܐ	ܡܦܪܢܣܢܐ	ܐܫܘܝܘܬܐ	ܩܘܝܡܐ
اجتهاد	مهتم	مدبر	إتفاق	قيام
ܡܙܘܓܐ	ܒܘܝܐܐ	ܫܘܕܥܐ	ܥܠܠܬܐ	ܚܘܠܡܢܐ
مزاج	تعزية	اصطلاح	غلات	عافية

ܠܬܘܪܓܡܐ :—

ܦܪܘܩ ܠܟܠܗ ܡܫܡܥܢܐ ܗܢܐ . ܒܬܘܪܓܡܐ

ܗܘܦܟܬܐ

ܦܛܪܘܣ : ܡܘܢܝ ܐܝܬܘܗܝ ܫܡܘܟ ܚܒܪܝ ؟

ܦܘܠܘܣ : ܫܡܝ ܐܝܬܘܗܝ ܦܘܠܘܣ .

ܦܛܪܘܣ : ܒܪ ܟܡܐ ؟

ܦܘܠܘܣ : ܒܪ ܥܣܪܝܢ .

ܦܛܪܘܣ : ܟܡܐ ܫܢܝܢ ܐܝܬ ܠܟ ؟

ܦܘܠܘܣ : ܐܝܬ ܠܝ ܚܡܫܐ ܫܢܝܢ ؟

ܦܛܪܘܣ : ܟܡ ܐܚܘܢܘܟ ܡܢ ܐܚܘܢܐ ܘܚܬܘܬܟ ؟

ܦܘܠܘܣ : ܐܝܬ ܠܝ ܐܒܐ ܘܐܡܐ ܘܣܒܐ ܘܣܒܬܐ

ܘܬܪܝܢ ܐܚܘܢܝ ܘܬܠܬܐ ܚܬܘܬܝ .

ܦܛܪܘܣ : ܡܢ ܐܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬܝܟ ؟

ܦܘܠܘܣ : ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܦܠܢܝܬ ܐܝܬܝ .

ܦܛܪܘܣ : ܟܡܐ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܟ ؟

ܦܘܠܘܣ : ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܟܡܐ ܫܢܝ .

ܦܛܪܘܣ : ܒܛܘܪܐ ܟܬܒܐ ܐܢܕܦܘܢܝܐ ؟

ܦܘܠܘܣ : ܟܬܒܐ ܒܛܘܪܐ .

ܦܛܪܘܣ : ܡܢܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܒܡܕܪܫܬܟܘܢ ؟
ܦܘܠܘܣ : ܐܝܬ ܠܢ ܟܬܒܐ ܘܩܠܡܐ ܘܡܚܒܪܬܐ
ܘܦܬܩܐ ܕܘܟܝܬܐ ܘܨܒܥܐ .

ܦܛܪܘܣ : ܐܝܟܐ ܐܢܬ ܕܝܪܐ ܘܠܘܬ ܡܢܘ ܗܘܐ ܐܙܠܬ؟
ܦܘܠܘܣ : ܡܢܗ ܐܢܐ ܐܙܠ ܒܩܘܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ .

ܡ̈ܠܐ (ألفاظ)

ܦܢܝܬܐ .	ܒܩܥܬܐ .	ܩܘܪܝܬܐ .	ܪܚܝܩܐ .	ܡܪܕܝܬܐ .
ردة	بقعة	قرية	بعيد	مسير
ܬܩܥܐ .	ܐܒܐ .	ܐܡܐ .	ܕܕܐ .	ܚܠܐ .
تقع	أب	أم	عم	خال
ܐܚܐ .	ܚܬܐ .	ܒܪܐ .	ܪܥܐ .	ܡܝ̈ܐ .
أخ	أخت	إبن	راض	ما

ܠܬܘܪܓܡܐ :—
ܐܬܐܠܦ ܐܒܐ ܘܐܡܐ ܘܐܚܘܗܝ ܕܡܪܝ ܘܐܚܬܗ ܕܒܪܝܬܐ.

ܠܚܡܐ ܕܩܘܪܒܢܐ

ܩܪܒ . ܩܪܒܢ . ܩܪܒܢܐ .

ܦܬܘܪܐ ܩܕܝܫܐ ܘܕܠܐ ܡܘܡܐ. ܫܦܝܐ ܒܘܣܡܐ
ܘܒܪܝܟܐ ܛܘܒܐ. ܡܬܩܢܐ ܠܗܘܢ ܕܟܗܢܐ ܩܕܝܫܐ.
ܥܠ ܚܕܐ ܡܠܝܐ. ܒܩܘܪܒܢܐ. ܐܝܟ ܕܘܟܬܐ. ܠܦܬܘܪܐ
ܘܕܡܐ. ܒܩܘܪܒܐ ܡܩܪܒܐ. ܡܢ ܟܠ ܦܘܡܐ. ܠܝ
ܫܘܒܚܐ ܐܢܐ ܕܘܪܫܢܐ. ܐܡܝܢ.

ܬܘܒܘ ܠܡܪܢ ܒܡܙܡܘܪܐ

ܗܐ ܦܬܘܪܐ ܡܛܝܒ ܕܡܫܝܚܐ ܡܣܝܒܪܢܐ. ܘܟܣܐ
ܡܡܙܓܐ ܕܡܢܗ ܡܢ ܣܛܘܦܐ ܕܗܘܢܝܐ. ܘܫܪܝ ܟܗܢܐ
ܠܡܩܪܒܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܡܬܚܙܝܢ
ܒܩܕܫܐ ܘܗܘܐ ܡܠܐ ܢܝܚܐ. ܘܩܕܡܝܢ ܘܩܕܫܝܢ
ܩܘܪܒܢܐ. ܢܘܗܪܐ ܕܫܡܝܐ ܠܥܠܡܐ. ܘܩܪܝܢ ܠܗ
ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܡܪܝܐ.

ܬܘܕܝ ܕܨܠܘ ܕܨܠܘܬܐ

ܕܨܠܘܬܐ ܘܒܥܘܬܐ ܡܩܒܠ. ܕܒܫܡܐ ܒܠܗܘܢ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܟܗܢܐ ܟܕ ܕܡܫܡܫܝܢ ܕܒܥܐ ܕܫܠܝܚ
ܡܪܝܗܘܢ ܕܥܠܡܐ. ܘܟܕ ܠܦܬܘܪܗ. ܩܪܒܝܢ.
ܘܟܕ ܡܩܕܫܝܢ ܕܟܠ ܡܬܩܪܒܘܢ. ܒܝܘܡܐ ܕܡܠܟܐ
ܕܟܠ ܡܬܩܕܫܝܢ. ܘܒܩܘܪܒܢܗܘܢ ܡܩܕܫܝܢ. ܘܠܡܫܝܚܗܘܢ
ܩܕܝܫ ܘܡܫܒܚ. ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܩܕܝܫܐ ܡܪܢܐ
ܟܠ ܐܦܝ ܡܥܒܕܐ ܗܘܝ ܕܫܠܡܐ ܕܥܕܬܐ ܠܝ.
ܕܬܫܬܒܚ ܟܕ ܡܢ ܣܘܓܐ. ܗܠܠܘܝܐ ܩܕܝܫܐ.

ܘܝܕܥܐ ܠܝ ܕܒܝܬܘܬܝ. ܕܥܘܕܐ ܠܗ ܒܟܠ ܐܦܪܗ
ܘܐܝܟܐ ܫܘܒܩܢܐ ܠܗ.

ܐܝܟܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܫܡܗ ܟܡܕܪܫ ܠܫܠܝܚܘܬܐ.
ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܬܪܝܢ ܫܢܝܐ. ܕܦܪܝܫܐ ܘܒܛܠܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗ ܡܢܘܡܬܝܬܗ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܘܫܐ
ܫܒܝܚܐ ܘܐܝܩܪܐ. ܠܟܪ ܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܕܐܝܟܢ ܘܦܪܝܫ
ܒܠܫܢܗ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܦܠܚܝܢ ܘܒܟܘܢ. ܒܗܘ ܟܠܗܘܢ
ܒܠܒܗ. ܡܫܝܚܐ. ܘܐܟܚܕܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܡܪܝܐ
ܦܪܘܩܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ.

ܫܘܠܡܐ

ܒܠܠܝܐ ܕܡܥܡܕܢܘܬܐ ܐܝܬܝܗ. ܒܗܝܟܠܐ ܕܝܢ
ܒܠܠܝܐ. ܟܕ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ. ܒܡܫܒܚܘܬܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܗܘܐ ܒܠܗ ܡܠܟ ܡܫܒܚܢܘܬܐ
ܒܝܕܥܬܗ. ܠܡܠܟܐ ܕܡܫܒܚܢܘܬܐ.
ܚܘܒܐ : ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܫܡܥܐ ܕܒܝܬ ܠܗܘ،
ܠܚܡܐ : ܒܪܘܚܐ ܕܟܝܢܐ ܟܠ ܒܡܫܝܚܝܢ.

ܐܪ̈ܙܐ

ܒܥܠܡܗ ܗܘܐ ܠܗ ܩܕܡ ܐܢܐ. ܠܚܡܐ
ܚܡܪܐ ܕܡܢ ܥܢܒܐ. ܐܪܙܐ ܗܘ ܠܡܫܝܚܐ. ܗܟܢ.
ܠܚܝ ܡܫܒܩܢܐ. ܗ̄ ܠܟܠ ܡܠܟܘܬܐ.
ܐܝܟ ܕܐܬܡܠ ܚܫܝܬܐ. ܐܝܟܐ ܕܐܚܝܕܐ. ܗܟܢ.

ܡ̈ܠܬܐ (ألفاظ)

ܕܒܚܐ	ܛܘܠܫܐ	ܦܬܘܪܐ	ܛܘܦܣܐ	ܚܫܡܝܬܐ
زباح	دنس	مائدة	رمز	عشاء
ܡܠܐܟܐ	ܓܦܐ	ܟܢܫܐ	ܡܫܬܝܐ	ܥܠܝܬܐ
ملاك	جناح	جمع	وليمة	علية
ܡܫܒܩܢܐ	ܐܘܪܝܬܐ	ܛܘܦܐ	ܡܠܟܬܐ	ܬܪܬܥܣܪܬܐ
غافر	توراة	دقائق	ملكة	إثنا عشر

ܠܬܘܪܓܡܐ :—
ܩܪܒ ܘܐܟܠ ܡܫܝܚܐ ܚܫܡܝܬܐ ܕܦܨܚܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ.

ܙܢ̈ܝܐ ܕܫܡܗ̈ܐ (أنواع الأسماء)

ܫܡܐ ܡܩܘܡܐ.	ܫܡܐ ܠܐ ܡܩܘܡܐ.	ܝܚܝܕܝܐ.	ܣܓܝܐܝܐ.
اسم علم	اسم جنس	مفرد	جمع
ܕܟܪܢܝܐ.	ܢܩܒܬܢܝܐ.	ܡܫܬܡܗܢܐ.	ܫܘܡܗܐ.
مذكر	مؤنث	موصوف	صفة

ܡܩܘܡܐ

ܫܡܐ ܡܩܘܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܝܠܗ ܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟ ܐܒܪܗܡ. ܐܝܣܚܩ.

ܠܐܡܩܘܡܐ

ܫܡܐ ܠܐܡܩܘܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܝܠܗ ܚܕ ܘܡܠܬܐ ܕܫܪܝܐ ܥܠ ܣܓܝܐܐ. ܐܝܟ ܐܢܫܐ. ܣܘܣܝܐ.

ܝܚܝܕܝܐ

ܫܡܐ ܝܚܝܕܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܝܠܗ ܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܐܘ ܚܕ ܨܒܘܬܐ ܡܕܡ. ܐܝܟ ܡܠܟܐ. ܓܡܠܐ.

ܣܓܝܐܝܐ

ܫܡܐ ܣܓܝܐܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܝܠܗ ܦܪ̈ܨܘܦܐ

ܐܘ ܡܢ ܒܬܪ ܡܫܡܗ̈ܢܐ ܡܩܕܡ. ܐܝܟ ܡܠܟܐ. ܛܒܐ.

ܕܡܘܬܐ

ܫܡܐ ܕܕܡܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܒܗ ܠܡܬܚܘܝܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܕܡܘܬܐ ܐ. ܕܟܠܗܝܢ ܗܝ ܚܫ̈ܘܫܐ. ܐܝܟ ܡܪܕܘܬܐ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ.

ܕܡܫܬܪܝܢܘܬܐ

ܫܡܐ ܕܡܫܬܪܝܢܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܒܗ ܠܡܬܚܘܝܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܕܡܫܬܪܝܢܘܬܐ ܐܝܟ ܐܒܗܘܬܐ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ.

ܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ

ܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܫܡܐ ܕܡܫܡܠܐ ܟܠ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܐܘ ܟܠ ܡܫܡܗ̈ܢܐ ܘܟܠܐ ܡܢܗ ܠܡܬܚܫܒܘ ܟܕ ܫܡܐ ܐܚܪܢܐ. ܐܝܟ ܟܠܢܫܐ. ܡܫܠܡܐ.

ܫܘܡܠܝܐ

ܫܘܡܠܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܫܡܐ ܕܡܫܡܠܐ ܟܠ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܐܘ ܕܡܫܡܗ̈ܢܐ ܘܡܬܚܫܒ ܠܡܬܚܫܒܘ ܟܕ ܫܡܐ ܐܚܪܢܐ. ܐܝܟ. ܐܘܟܠܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܟܠܗܝܢ.

ܡܙܗܪܢܘܬܐ (تنبيه)

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ܡ̈ܠܐ (ألفاظ)

[illegible]

بشير شخص شيء بلاد يصلح ذكورة

[illegible]

يشبه أنوثة جهات قرى فك حيوانات

[illegible]

ثدي كيفية كنية مرفق ساعد يدل

ܫܘ̈ܐܠܐ (أسئلة)

[illegible]

ܡܫܪܝܢܬܐ؟ ܕܒܕܝܢܬܐ؟ ܕܡܫܟܚܢܬܐ؟ ܐܝܟܘ
ܡܫܬܡܥܢܬܐ؟ ܫܘܡܥܐ؟

ܕܘܪܫܐ (تمرين)

ܚܘܝ ܙܢܘܗܝ ܕܫܡܗܐ ܗܠܝܢ.

(أرني نوع هذه الأسماء)

ܡܕܡܘܡ . ܫܠܝܚܐ . ܡܠܦܢܐ . ܕܪܐ . ܫܡܫܐ.
ܕܫܡܫܐ . ܬܫܡܫܬܐ . ܡܕܒܚ . ܐܦܐ . ܛܠܝܬܐ.
ܦܬܓܡܐ . ܓܢܒܪܐ . ܩܘܪܫ . ܚܕܬܐ . ܒܪܩܐ .
ܝܘܡܐ . ܦܘܠܘܣ . ܛܘܪܐ . ܠܒܐ . ܢܦܫܐ .

ܡܕܢܐ ܡܕܘ

ܐܘܬܐ : ܡܕܢܐ ܡܕܘ ܕܡܕܡ ܕܡܫܡܫܢ : ܘܡܕܘ ܕܫܢܐ ܕܛܘܪܐ ܡܕܝܢܬܐ.

ܫܡܫܐ : ܐܝܬܐ ܕܡܥܠܝ ܕܠܐ ܡܘܡ ܘܢܗܪ ܘܕܡܘܬܗ ܘܡܫܠܠ ܡܘܫܐ ܕܠܒܘ ܘܠܐ ܢܦܘܠܝܗ ܕܠܫܢܘ.

ܐܘܬܐ : ܘܠܐ ܢܗܪ ܠܡܕܢܘ ܕܡܫܚܐ : ܘܫܘܡܕܐ ܢܠ ܡܕܢܘ ܠܐ ܡܡܢܠ .

ܟܳܗܢܳܐ : ܘܫܰܝܢܶܗ ܕܡܰܪܝܳܐ ܡܕܰܒܪܳܢܳܐ:
ܘܠܕܝܠܗܘܢ ܕܥܰܡܳܐ ܡܠܝܼܟ݂ܳܐ.

ܥܰܡܳܐ : ܐܰܡܺܝܢ ܠܥܳܠܡܺܝܢ ܘܠܥܳܠܰܡ ܥܳܠܡܺܝܢ: ܘܒܫܘܒܚܐ
ܕܡܫܝܚܳܐ ܟܠ ܝܘܡ.

ܟܳܗܢܳܐ : ܘܡܫܘܒܚܐ ܐܢܬ ܘܐܢܐ ܟܠ ܝܘܡ: ܡܢ
ܕܡܫܒܚܝܢ ܒܗ ܟܠ ܝܘܡ: ܘܠܐ ܡܫܬܢܐ ܠܥܠܡ.

ܥܰܡܳܐ : ܐܝܟܢܘ ܠܡܪܢܐ ܕܡܘܕܝܢܢ : ܐܝܟܢܘܗܝ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܠܘܕܬܗ.

ܟܳܗܢܳܐ : ܐܝܟܢܘܗܝ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ: ܐܝܟܢܘܗܝ
ܕܫܘܒܚܐ ܕܒܪܘܚܗ.

ܥܰܡܳܐ : ܐܝܟܢܘܗܝ ܕܫܠܡܐ ܕܡܪܢܐ: ܐܝܟܢܘܗܝ
ܕܫܘܒܚܐ ܘܕܝܠܢܐ.

ܟܳܗܢܳܐ : ܐܝܟܢܘܗܝ ܕܫܠܡܐ ܘܡܕܒܪܢܐ:
ܐܝܟܢܘܗܝ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ.

ܥܰܡܳܐ : ܐܝܟܢܘܗܝ ܕܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܝܟܢܘܗܝ
ܕܫܠܡܐ ܘܫܘܒܚܐ.

ܟܳܗܢܳܐ : ܒܫܡ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܠܡܪܢܐ.

ܡܘܪܐ: ܐܬܚܘ ܠܬܠܡܝܕܐ ܕܠܟ. ܐܢܫܐ: ܐܚܫܢܝܗܘܢ
ܕܠܗܘܢ ܬܪܥܘܬܐ.

ܐܡܬܐ: ܡܛܠ ܕܡܫܒܚ ܗܠܝܢ ܐܚܝܕܘܬܗ:
ܐܬܐܡܪܬ ܡܢܐ ܗܘ ܠܟܠܗ.

ܡܘܪܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܡܢ
ܗܫܐ ܘܥܕܡܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ: ܒܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. ܐܬܥܕܪܘ ܡܢܢ ܡܕܡ ܡܢܗܘܢ.

ܐܡܬܐ: ܗܢܐ ܐܢܐ ܕܐܡܪ ܕܡܫܒܚܝܢ. ܘܗܕܐ ܕܫܢܐ
ܕܡܘܡܬܐ ܕܡܫܒܚܐ: ܗܐ ܩܠܐ ܘܫܡܥ ܕܡܘܡ
ܡܫܒܚܝܢ. ܠܟܠܗ ܡܫܒܚ ܠܗ. ܫܘܒܚܐ ܠܫܡܗ.

ܚܘܒܫܬܐ (ألفاظ)

ܡܫܟܢܐ. ܙܕܝܩܘܬܐ. ܩܘܫܬܐ. ܢܟܝܠܘܬܐ. ܫܘܚܕܐ.
مسكن   بر   حق   خداع   رشوة

ܣܐܡܐ. ܪܒܝܬܐ. ܢܝܡܬܐ. ܨܠܨܠܐ. ܩܥܬܐ.
فضة   ربا   وتر   مذبح   هتاف

ܠܬܘܪܓܡܐ:—

ܗܐ ܩܠܐ ܘܫܡܥ ܕܡܘܡ ܡܫܒܚܝܢ ܠܟܠܗ ܡܫܒܚ ܠܗ.

ܘܣܠܩ ܒܠܗܘ.

ܘܣܠܩ ܒܠܗܘ. ܐܬܚܠܦܘ ܘܐܬܦܫܛܘ
ܘܡܫܒܚܐ ܘܡܫܬܒܚܬܐ. ܘܣܠܩܬ ܒܠܗ ܕܝܢܐ ܡܢ
ܒܘܡܫܐ ܕܝܘܡܐ. ܘܣܠܩ ܢܘܪܐ ܡܚܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ.
ܘܣܠܩ ܒܠܒܐ ܕܚܝܠܐ ܕܐܬܒܪܝ ܘܐܫܬܡܠܝ
ܒܫܠܡܐ. ܘܣܠܩ ܒܠܗ ܝܠܕܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܕܐ
ܠܡܫܒܚܐ ܕܡܘܕܝܢܐ ܗܘܐ ܡܫܒܚܝܢ. ܘܣܠܩ ܒܠܗܘ
ܒܕܝܢܐ ܘܐܬܚܕܝܘ ܒܫܠܡܐ ܡܫܒܚܝܢ ܒܝܘܡܐ ܗܢܐ.
ܣܠܩ ܒܠܗܘ ܘܣܠܩ ܒܠܗ ܢܦܫܗ ܡܘܕܝܢܐ
ܗܢܐ ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.

ܢܘܚܐ ܘܫܠܡܐ

ܢܘܚܐ ܘܫܠܡܐ ܘܐܬܒܪܟܘ ܒܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܣܠܩܬܝܗ
ܠܡܪܝܐ. ܡܫܡܫ ܚܒܝܒܐ ܘܡܘܕܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܫܒܚܝܢ.
ܐܚܝܐ ܕܫܠܡܐ ܕܡܫܬܒܚܝܢ. ܟܠܗܘܢ ܡܢܗ ܕܝܘܡܐ
ܕܡܫܬܒܚܘ ܥܠܡܐ ܢܫܒܚ ܠܗܘܢ. ܐܢܫܘ ܕܡܫܒܚܝܢ
ܠܗܘܢ. ܘܕܝܠܗܘܢ ܡܫܒܚܝܢ ܠܡܫܒܚܐ ܕܡܫܒܚܝܢ
ܘܡܫܒܚܝܢ. ܗܢܘ ܘܡܫܬܒܚܘ ܒܝܘܡܐ ܗܢܐ. ܘܡܢܗ

ܠܐ ܢܦܩ ܡܢ ܥܕܬܐ. ܘܐܦ ܡܦܩܬܐ ܒܠܒܗ ܡܢܗ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܨܥܝܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܫܩܠ ܘܡܢܗܘܢ ܐܡܗܬܐ ܕܡܢܗ.

ܡ̈ܠܐ (ألفاظ)

ܣܟܠܘܬܐ	ܐܦܝܣܩܘܦܐ	ܐܡܗܬܐ	ܒܕܟܝܘܬܐ
جهالة	أساقفة	إماء	بنقاوة
ܥܩܬܐ	ܡܨܥܝܘܬܐ	ܒܙܗܝܪܘܬܐ	ܒܚܦܝܛܘܬܐ
حزن	واسطة	بانتباه	باجتهاد

ܠܦܘܚܡܐ :—

ܐܢܐ ܠܐ ܢܦܩܬ ܡܢ ܥܕܬܐ: ܐܦ ܡܦܩܬܐ ܒܠܒܝ ܘܡܢܗ.

ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ، ܐܝܟ ܥܠܡܐ ܕܡܢܗ .

ܡܫܝܚܐ ܕܥܠܡܐ ܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܥܠܡ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܚܝܘܬܐ ܗܘܐ ܕܡܫܡܫ ܐܢܫ ܠܥܠܡ. ܘܠܐ ܠܥܠܡ ܐܝܟ ܠܥܠܡܐ ܗܢܐ

ܡܢ ܬܡܢ. ܕܢܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܟܗܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܠܬܫܡܫܬܗ ܠܥܠܡܝܢ.

ܐܪܬܐ: ܕܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ...

ܢܦܩ ܒܟܘܡܪܘܬܗ، ܠܡܫܘܚܬܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܗܘܐ ܡܬܕܟܪ ܒܨܠܘܬܗ.. ܘܟܠܗ ܝܘܡܬܗ ܕܠܐ ܫܠܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܒܥܕܬܐ ܕܟܠ ܥܡܡܐ. ܡܢ ܟܗܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܢܦܩܘ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܕܟܠܗ ܥܡܐ ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܘܕܝܢ. ܠܬܚܘܡܐ ܕܡܪܝܐ ܘܩܠܐ ܕܡܘܬܐ ܘܢܘܪܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܥܡܐ ܘܡܫܡܫ ܘܡܩܪܒ ܩܘܪܒܢܐ ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܟܠܗ ܡܢ ܬܡܢ.

ܡ̈ܠܐ (ألفاظ)

ܡܕܥܐ .	ܟܘܡܪܘܬܐ .	ܬܚܘܡܐ .	ܩܠܐ .	ܕܠܐ ܫܠܝܐ.
عقل	كهنوت	حد	صوت.	بلا انقطاع

ܠܬܘܪܓܡܐ :—

ܟܠܗ ܝܘܡܬܗ ܕܠܐ ܫܠܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ.

ܫܘܚܠܦܐ ܕܡܠܬܐ ܐܝܬ تصريف كلمة (يوجد)

ܙܒܢܐ ܕܩܐܡ (الحاضر)

ܐܝܬ ܠܝ. ܐܝܬ ܠܘܟ. ܐܝܬ ܠܟܝ. ܐܝܬ ܠܗ. ܐܝܬ ܠܗ̇.

لي لك له لها

ܐܝܬ ܠܢ. ܐܝܬ ܠܟܘܢ. ܐܝܬ ܠܟܝܢ. ܐܝܬ ܠܗܘܢ. ܐܝܬ ܠܗܝܢ.

لنا لكم لكن لهم لهن

ܙܒܢܐ ܕܥܒܪ (الماضي)

ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܘܟ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܝ.

كان لي كان لك كان لك

ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ̇. ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܢ.

كان له كان لها كان لنا

ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܘܢ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܝܢ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.

كان لكم كان لكن كان لهم

ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܝܢ. كان لهن

ܙܒܢܐ ܕܥܬܝܕ (المستقبل)

ܕܗܘܝܐ ܠܝ . ܕܗܘܝܐ ܠܘܟ . ܕܗܘܝܐ ܠܟܝ . ܕܗܘܝܐ ܠܗ.

سيكون لي سيكون لك سيكون له

ܢܗܘܐ ܠܟܝܢ. ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ. ܢܗܘܐ ܠܢ. ܢܗܘܐ ܠܗ̇.
سيكون لها سيكون لنا سيكون لكم سيكون لكن

ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ، سيكون لهم . ܢܗܘܐ ܠܗܝܢ سيكون لهن

ܕܘܪܫܐ (تمرين)

ܟܬܘܒ ܦܬܓܡ̈ܐ ܦܫܝܛ̈ܐ ܘܡܫܚܠܦ̈ܐ ܒܝܕ ܫܘܕܥ̈ܐ ܕܡܠܬܐ (ܐܝܬ) ܘܥܡ ܗܠܝܢ ܫܡ̈ܗܐ ܕܠܬܚܬ :—

ܟܬܒܐ . ܣܘܣܝܐ . ܐܒܐ . ܟܘܟܒܐ . ܡܕܝܢܬܐ .
ܚܒܪܐ . ܫܠܝܚܐ . ܒܝܬܐ . ܐܪܥܐ . ܬܠܡܝܕܐ .
ܩܫܬܐ . ܥܘܪܒܐ . ܐܡܐ . ܢܗܪܐ . ܡܕܒܪܐ .

ܪܥܝܐ ܘܓܢܒܐ (الراعي والسارق)

ܪܥܝܐ ܚܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܪܥܐ ܗܘܐ ܒܡܕܒܪܐ ܗܘܐ: ܐܡܪ̈ܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܗܐ ܚܕ ܓܢܒܐ. ܓܢܒ ܓܕܝܐ ܡܢ ܥܢܗ: ܟܕ ܡܫܬܥܐ ܗܘܐ ܪܥܝܐ ܒܥܠܡܐ: ܘܐܙܠ ܗܘܐ ܒܬܪ ܡܕܒܪܐ: ܢܡܛܐ ܠܗܘܢ ܟܕ ܐܡܪ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܐܘ ܪܥܝܐ!

ܣܘ݂ܦ ܗܘ݂ܐ ܥܣܩܐ ܕܬܐ. ܘܐܬܐ ܠܗ ܬܦܠܐ ܡܥܢܝܐ.
ܕܒܝ ܪܓܘܬܐ ܠܒܘܫ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܫܠܡܐ ܒܗܦܟܐ:
ܘܡܫܟܚ ܗܘܐ ܕܢܐܟܘܠ ܕܠܐ ܡܢ ܕܢܦܪܘܚ. ܗܘ
ܠܗ: ܩܪܝ ܦܬܓܡܐ. ܦܬܓܡ ܡܢܝ. ܡܫܡܥܢܐ ܠܝ
ܕܡܪܝܘܬܐ ܡܢ ܥܘܬܪܐ ܕܦܓܪܘܬܐ.

ܡ̈ܠܐ (ألفاظ)

ܙܘܓܐ. ܡܣܐܢܐ. ܝܚܦܝܐ. ܒܪܕܐ. ܬܠܓܐ. ܥܘܬܪܐ.
زوج حداء حاف برد ثلج غنى

ܕܘܝܐ ܘܦܬܓܡܐ ܕܫܡܫܐ

ܐܝܟܢܐ ܕܘܝܐ ܗܘ
ܫܡܫܐ ܕܡܠܟܐ
ܘܒܪܩܐ. ܘܡܫܬܡܥ
ܠܫܡܫܐ. ܘܡܬܚܙܐ:
ܘܥܠܠ ܠܗ ܕܠܐܡܪ
ܕܦܘܫܝ ܢܦܩܬܐ
ܕܦܘܫ ܥܡܪ ܟܠ ܫܡܫܐ: ܘܦܬܓܡ ܗܘܐ:

ܘܥܪܩܘ ܡܢ ܚܝܠܗܘܢ. ܘܫܒܩܘ ܦܓܪܗ ܒܐܪܥܐ.

ܪܡܙܐ (رمز)

ܗܢܐ ܡܫܠܡܐ ܕܕܘܝܕ ܠܓܘܠܝܕ ܦܠܫܬܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܙܟܐ ܠܣܛܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܓܘܠܝܕ ܥܒܕ ܠܡܚܣܕܘ ܐܝܣܪܝܠ ܘܡܘܩܝܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܛܢܐ ܥܒܕ ܠܡܚܣܕܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܟܠ ܐܬܪܐ ܐܒܢܝܐ ܐܠܦܝܢ ܕܒܢܝܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܕܘܝܕ ܙܟܐ ܠܓܘܠܝܕ ܒܩܠܥܐ ܘܒܟܐܦܐ ܕܢܗܪܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܡܚܝܢܐ ܙܟܐ ܠܣܛܢܐ ܒܨܠܝܒܗ ܘܒܩܝܡܬܗ.

ܡ̈ܠܐ (ألفاظ)

ܣܛܢܐ	ܫܘܚܬܐ	ܩܠܥܐ	ܬܠܝܬܐ	ܦܠܫܬܝܐ
شيطان	جرح	مقلاع	غمد	فلسطيني

ܙܟܐ	ܪܕܦ	ܨܥܪ	ܦܣܩ	ܪܗܛ
غلب	اضطهد	أهان	قطع	ركض

ܠܬܘܪܓܡܐ :—

ܘܥܒܕ ܕܘܝܕ ܥܡ ܦܠܫܬܝܐ ܒܩܠܥܐ ܘܒܟܐܦܐ

ܡܙܡܘܪܐ : ܦܐ .

ܫܒܚܘ ܠܐܠܗܐ ܕܥܘܕܪܢܢ :

ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܥܡܗ ܘܒܠܠܝܐ ܡܪܚܡܢ .

ܢܣܘܒ ܡܪܚܡܝܢ ܥܠܘܗܝ :

ܘܪܚܡܝܢ ܐܪܝܢ ܠܥܒܕܘܗܝ .

ܥܠ ܕܫܒܩܗ ܢܦܫܗ ܒܫܪܝܪ :

ܘܢܚܬ ܠܫܝܘܠ ܥܡܗܘܢ .

ܢܬܬܘܚܢܢ ܥܠ ܚܛܗܐ ܠܘܬܐ :

ܘܫܘܚܐ ܐܝܟ ܠܒܒܐ ܕܠܗܐ ܠܗ ܐܠܗܐ .

ܒܫܡ ܡܪܢܝܐ ܒܪ ܐܠܗܐ :

ܐܝܟ ܡܬܬܠܐ ܕܥܒܕܝܢ ܒܫܒܪܐ .

ܐܠܗܝ ܕܣܘܟ ܠܐ ܢܬܒܥܐ ܐܢܘܢ :

ܘܓܢܘ ܡܢ ܐܠܗܝܢ ܐܢܫܘ .

ܐܝܬܘܗܝ ܠܥܘܡܐ ܚܣܝܢܐ :

ܠܝܥܩܘܒ ܘܠܝܠܠܬܐ ܗܘܐ .

ܘܟܠܗ ܡܢܗܝܢ ܕܘܟܝܢ :

ܘܥܠܘܗܝ ܡܫܒܠܝܢ ܐܪܚܐ ܟܠܗ .

ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ .
ܡܢ ܥܠܡ ܘܥܕܡܐ ܠܥܠܡ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ .
ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܕܦܘܩܕܢܘܗܝ :
ܒܐܝܕܘܗܝ ܟܠܗ ܘܫܘܠܛܢܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܕܗܢܐ ܡܫܬܐ ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡܝܢ .

ܢܦܠܬ ܫܠܡܐ ܬܘܒ

ܡ̈ܠܐ (ألفاظ)

ܬܠܡܝ̈ܕܐ	ܓܘܒܐ	ܓܗܢܐ	ܥܘܕܪܢܐ	ܚܐܪ̈ܐ
طلبة	جب	جحيم	عون	أحرار
ܡܓܢ	ܚܫܘܟܐ	ܪܘܓܙܐ	ܢܚܫ̈ܘܠܐ	ܬܕܡܪ̈ܬܐ
مجاني	ظلمة	غضب	أمواج	معجزات

ܠܬܘܪܓܡܐ :—

ܐܝܟܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ܫܠܝܚܐ؛ ܘܐܝܟ ܢܦܩܝܢ ܠܟܪܘܙܘܬܐ .

ܡܘܫܚܬܐ : ܫܥܐ .

ܒܒܝܬܐ ܕܟܣܐ ܠܫܡܫܐ :
ܘܟܠܗܘܢ ܕܒܝܬܐ ܒܚܫܘܟܐ ܡܒܝܬܝܢ.
ܒܒܝܬܐ ܕܟܣܐ ܠܫܡܫܐ :
ܘܠܐ ܝܕܥܝܢ ܟܠܗܘܢ ܦܘܪܫܢܗܘܢ.
ܢܫܡܐ ܠܝܬ ܒܠܗ ܢܘܗܪܗ :
ܘܫܪܝܐ ܟܠܗܘܢ ܒܐܪܥܐ.
ܦܬܚ ܬܪܥܐ ܡܢ ܚܕܐ :
ܡܚܙܝܢ ܬܪܥܐ ܕܡܬܦܬܚܬܐ ܘܡܬܚܙܝܐ.
ܫܡܫܐ ܕܡܬܕܢܚܐ ܒܘܫܢܝܗ :
ܘܫܪܝܐ ܠܗ ܕܢܫܒܐ ܒܟܠܗܘܢܝܗܘܢ -
ܟܒܪ ܘܫܘܫܠܬܐ ܫܡܫܐ :
ܘܕܝܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܝܐ .
ܫܘܦܪܐ ܠܒܝܬܐ ܘܠܚܒܪܐ . . .
ܡܢ ܫܡܫܐ ܘܢܘܗܪܐ . . .

ܦܓ݂ܪܲܢ ܒܪܝܼܟ݂ܵܐ ܠܡܫܝܼܚܵܐ:
ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܲܒ̈ܵܗܵܬ݂ܵܐ ܡܪܝܡܐ.
ܚܝܐ ܡܫܒܚܬܐ ܐܡܪܢ ܠܐܠܗܐ.
ܫܘܒܚܐ ܡܠܟܐ ܢܚܬ.

ܡ̈ܠܹܐ (ألفاظ)

ܓܪ̈ܡܐ . ܟܘܪ̈ܗܢܐ . ܚܒܵܠܵܐ . ܦܓ݂ܪܵܐ . ܥܠܝܡܘܼܬ݂ܵܐ .
عظام أمراض فساد جسم فتوة (شبيبة)

ܬܸܫܒ̈ܚܵܬ݂ܵܐ (ترنيمات)

ܝܗܒ݂ ܒܪܝܟ݂ ܕܝܗܒ݂ܠܢ: ܐܢܐ ܟܠܗܘܢ . ܘܟ݂ܬ݂ܝܒ݂ܝܢ. ܙܢܐ ܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܠܟܘܠܗܘܢ ܕܝܗܒܠܢ ܥܠܝܡܘܬܐ. ܐܢܐ ܟܠܐ ܡܫܒܚܝܢ ܚܝܐ . ܟܠܐ ܐܢܫܐ ܟܠܐ ܟܘܪ̈ܗܢܐ. ܟܠ ܚܝܐ ܡܠܟܐ ܕܟܠܗܘܢ .

ܦܓ݂ܪܐ ܟܠܗ ܘܡܫܚܠܦ ܓܪ̈ܡܐ : ܟܠܐ ܐܢܫܐ ܗܘ ܚܒܠܐ . ܦܓܪܐ ܕܟܠܗ ܐܢܐ . ܡܫܚܐ ܕܟܘܪܗܢ

ܘܗܐ . ܐܬܬܣܝܡܘ ܡܢܟ ܟܠܗܘܢ ܠܐ ܕܦܘܩܕܢܝܟ.
ܘܐܠܐ ܡܢ ܚܕ ܚܘܪܒܢ ܠܐ ܕܡܢܢ ܕܡܫܬܒܚܝܢ.
ܥܢܝܢܐ : ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܢ. ܒܝܘܡ
ܩܝܡܬܟ ܕܫܪܟܐܝܬ ܘܐܣܬܟܠܬ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܦܬܚ
ܬܪܥܐ ܕܓܢܬܐ ܘܡܠܐܟܐ ܡܫܒܚܝܢ . ܘܥܝܪܐ ܘܪܘܚܢܐ
ܒܡܠܟܘܬܟ ܕܠܥܠܡ . ܕܢܗܘܐ ܫܝܢܐ ܒܥܠܡܐ.

* * *

ܨܠܘܬ ܡܘܕܝܢܐ ܕܪܫ ܘܬܐܠܦ : ܒܪܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܐܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܡܦܪܩܢ. ܕܒܝܘܡܐ ܬܠܬܝܐ ܩܡ
ܡܢ ܩܒܪܐ . ܘܐܫܬܘܕܝ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ.
ܘܥܡܗ ܡܠܐܟܐ ܫܒܚܘ ܕܡܫܬܒܚ. ܗܫܐ ܕܒܩܝܡܬܗ
ܠܥܠܡܝܢ ܫܒܘܚܐ ܠܫܡܗ ܕܒܬܪܗ.

ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܢ ܡܠܟܐ : ܕܒܩܝܡܬܗ
ܐܚܕܝܬܢ ܠܥܠܡܐ ܟܠܗ ܠܬܩܝܢ. ܘܠܡܫܪܝܘܬܗ
ܫܘܒܚܐ ܦܪܝܫܐ ܒܫܘܡܠܝܐ . ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܡܘܕܝܢ
ܡܠܐܟܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܒܪܘܟܐ ܠܥܠܡܝܢ ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ.
ܘܡܘܕܝܢ ܒܩܝܡܬܗ ܫܝܢܐ ܘܫܠܡܐ ܒܥܠܡܐ.

ܫܒܚܘ : ܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܓܘܕܐ ܡܠܐܟܐ ܪܘܚܢܐ
ܕܒܝܠܕܬܟ ܒܩܘܕܫܐ ܠܐܒܘܟ ܥܡ ܫܘܒܚܐ
ܢܣܩܝܢ ܟܕ ܫܒܚܘ ܠܡܫܝܚܐ . ܘܡܫܒܚܝܢ ܫܘܒܚܐ
ܘܬܘܕܝܬܐ ܠܒܪܐ . ܘܡܫܘܕܝܢ ܠܐܒܐ ܥܡ ܪܘܚܐ
ܕܐܠܗܐ ܡܢܨܚܐ .

ܕܢܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܠܥܠܡܐ : ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܒܗ ܚܙܐ ܥܡ ܟܠܗ ܘܟܠܗ ܣܒܪܐ ܘܥܡܡܐ
ܠܡܫܝܚܐ . ܘܡܫܒܚܝܢ ܫܘܒܚܐ ܒܩܘܕܫܐ ܥܡ ܟܠ
ܥܒܕܐ . ܘܡܫܒܚܝܢ ܫܘܒܚܐ ܠܟܝܢܐ ܡܫܝܚܐ .
ܫܠܡܐ . ܫܘܒܚܐ ܕܠܐܒܐ : ܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ
ܡܢ ܠܥܠܡ . ܘܠܡܫܝܚܐ . ܫܘܒܚܐ ܕܟܠ . ܐܒܐ
ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟ . ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܥܠܡ ܥܡ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܡܠܟܐ ܫܡܝܐ ܕܐܠܗܐ .
ܫܒܚܘ : ܠܝܘܡ ܫܒܚܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܒܚܝܢ
ܫܠܝܚܐ . ܘܫܡܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܐܒܘܗܝ
ܕܢܦܩ ܡܢܗ . ܕܒܪܐ ܘܫܒܚܝܢ ܫܡܝܐ ܡܠܟܐ
ܕܝܠܗ ܫܘܒܚܐ ܥܡ ܕܐܒܘܗܝ ܘܪܘܚܗ .

ܗܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܦܪܘܩܢ : ܗܐ ܡܘܕܝܢ ܢܘܗܪܐ
ܘܫܒܚܝܢ . ܠܗܘ ܕܐܬܓܠܝ ܒܥܠܡܐ ܘܣܓܝܐܐ ܡܘܬܐ.
ܘܫܠܝ ܚܝ̈ܐ ܘܒܘܣܡܐ ܠܟܢܘܫܐ ܟܠܗ ܕܡܗܝܡ̈ܢܐ.

ܗܐ ܝܘܡܢܐ ܘܢܬܚܕܐ ܒܗ : ܟܠܢ ܫܒܚܝܢ
ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܢ . ܕܒܗ ܡܬܚܕܬܐ ܘܦܬܘܪ̈ܐ
ܕܚܠܬܗ ܒܢܝ̈ܢܫܐ . ܢܚܬ ܘܒܠܥ ܘܡܪܕܘ ܒܥܠܡܐ.
ܘܐܬܕܝܘ ܒܥܠܡܐ ܘܒܫܘܒܚܐ .

ܫܒܚܘ : ܠܗ ܡܫܒܚܐ ܕܒܡܫܝܚܘܬܗ ܐܫܬܘܕܝ
ܚܝ̈ܐ ܘܒܘܣܡܐ ܠܟܢܘܫܐ ܟܠܗ ܕܡܗܝܡ̈ܢܐ . ܘܫܠܝ
ܦܘܪ̈ܩܢܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܕܒܗ ܡܬܚܕܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ.

— * —

ܐܘܕܝ ܠܗ ܘܫܒܚܘ ܠܡܫܝܚܐ : ܐܘܕܝ ܠܗ ܡܪܢܐ
ܠܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ . ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܡܪܘܬܗ . ܕܐܬܢܚ
ܗܘܐ ܠܢ ܒܫܠܝܚܘܬܗ . ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܢܚܝܐ ܠܫܡܝܐ.
ܕܢܚܬܐ ܡܢܝܢ ܡܢ ܫܡܝܐ . ܢܚܬ ܘܡܝܬ ܦܘܠܚ
ܠܡܥܠܬܐ . ܕܢܘܚܐ ܗܘ ܒܟܢܘܫܐ ܕܡܗܝܡ̈ܢܐ .

[illegible]

[illegible]

ܠܥܠܡܝܢ.

ܥܢܝܢܐ : ܢܩܒܠ ܒܚܢܢܘܗܝ ܘܢܬܟܫܦ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܢܒܥܐ ܥܘܒܕܢܐ . ܡܢ ܗܘ ܚܢܢܐ ܕܦܪܩܢ
ܠܢܦܫܢ ܠܟܠܢ ܕܗܝܡܢܝܢ ܒܗ .

✠ ✠ ✠

ܥܢܝܢܐ ܘܪܡܙܐ ܠܩܘܪܒܢܐ : ܢܫܬܒܚ ܒܬܫܒܚܬܐ ܀
ܐܠܗܐ ܕܝܗܒ ܠܢ ܚܝܐ . ܕܗܘ ܐܬܝܗܒ ܡܛܠܬܢ
ܕܒܗ . ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܠܢ ܒܚܘܒܗ . ܘܡܫܟܚ ܦܘܪܩܢܐ
ܡܢ ܥܒܕܐ ܘܚܝܐ . ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ .

ܒܬܘܕܝܬܐ ܢܩܕܫܐ : ܟܠܢ ܐܟܚܕܐ ܢܫܒܚ ܡܪܢ .
ܘܢܘܕܐ ܒܥܘܬܪܐ ܠܥܠܡܐ . ܟܠܢ ܐܚܝܢ ܢܫܒܚܝܘܗ
ܥܡܐ . ܘܢܐܡܪ ܐܝܟ ܚܕܐ ܡܠܬܐ . ܘܡܫܒܚ ܚܘܠܛܢܗ
ܕܡܪܢ . ܘܢܬܠ ܠܗ ܠܥܠܡܝܢ ܕܥܠܡܐ .

ܥܢܝܢܐ : ܬܫܒܘܚܬܐ ܢܩܪܐ ܠܗ ܠܟܪܝܐ ܕܫܠܚ
ܠܢ ܡܫܝܚܢܐ . ܕܐܬܚܫܚ ܕܢܦܩ ܡܢ ܒܬܐ
ܘܢܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ܒܚܘܒܗ . ܘܢܚܠܨ ܕܦܠܚܝܢ
ܕܝܠܗ . ܘܢܫܒܘܩ ܠܢ ܠܗ ܡܪܢܝܬܐ .

ܡܸܠܹ̈ܐ (ألفاظ)

ܬܘܟܠܢܐ . ܦܓܪܐ . ܒܪܘܝܐ . ܠܘܒܒܐ . ܫܢܬܐ .

إتكال جيفة جابل (خالق) تشجيع نوم

ܛܘܥܝܝܐ . ܥܘܒܕܢܐ . ܨܘܪܬܐ . ܬܝܒܘܬܐ . ܫܠܕܐ .

ضلال عبودية صورة توبة جثة

ܚܘܒܬܐ . ܫܪܪܐ . ܙܕܝܩܐ . ܓܓܘܠܬܐ . ܬܟܫܦܬܐ .

ذنب حق صديق(بار) جلجلة تضرع

ܡܦܢ̈ܝܬܐ

ܦܛܪܘܣ : ܒܫܝܢܐ ܕܡܪܢ ܐܚܝ .

ܦܘܠܘܣ : ܢܗܘܐ ܒܫܝܢܐ ܥܡܟ ܘܥܡ ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܟ .

ܦܛܪܘܣ : ܐܝܟܢܐ ܐܙܠܬ ܠܥܕܬܐ ؟

ܦܘܠܘܣ : ܚܙܝܬ ܒܗ ܚܠܡ̈ܐ ܡܫܬܪ̈ܝܐ .

ܦܛܪܘܣ : ܐܝܠܝܢ ܕܡܘ̈ܬܐ ܚܙܝܬ ؟

ܦܘܠܘܣ : ܚܙܝܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܬܘܕܝ̈ܬܐ ܡܠܐܟ̈ܐ
ܘܩܝܡܬܐ ܕܦܣܚܐ ܘܟܢܘܫܬܐ ܕܡܫܝܚܐ .

ܦܛܪܘܣ : ܒܟܠ ܡܫܬܘܬܐ ܕܝܠܟ ܕܚܫܒܬ ܘܢܛܪ
ܠܟܠܢ ܒܟܠܗܝܢ ܚܝ̈ܠܘܗܝ .

ܦܘܠܘܣ : ܠܚܡܗ ܝܗܒܗ ܡܪܝܐ. ܒܗ̇ ܕܡܫܬܪܐ
ܟܕ ܗܘ ܘܫܡܫ ܥܠܐ ܡܢܗ ܠܐܒܐ.
ܐܦܪܝܡ : ܠܐܝܢܐ ܡܢ ܐܠܗܝܢ؛ ܐܢܬ ܡܫܡܫ؟
ܦܘܠܘܣ : ܐܢܐ ܡܫܡܫ ܠܐܠܗܐ ܘܡܘܕܐ ܐܢܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ
ܕܝܗܒܝܢ ܘܡܣܝܒܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܡܫܬܡܫܝܢ.

ܡܠܘܫܐ (ألفاظ)

ܡܕܚܠܢܐ .	ܩܪܒܬܢܐ .	ܡܚܘܬܐ .	ܟܪܣܬܐ .	ܕܡܘܬܐ .
مخيف	قتال	ضربات	بطون	أشباح
ܐܬܡܠܝ .	ܙܪܝܙܐ .	ܦܘܩܕܢܐ .	ܢܟܦܐ .	ܚܣܝܐ .
أمس	نشيط	أمر	رصين	تقي

ܫܘܐܠܐ ܘܦܘܢܝܐ. (ܚܘܪܐ ܕܕܪܫܐ. ܒܝܬ ܕܫܥܠܐ.)

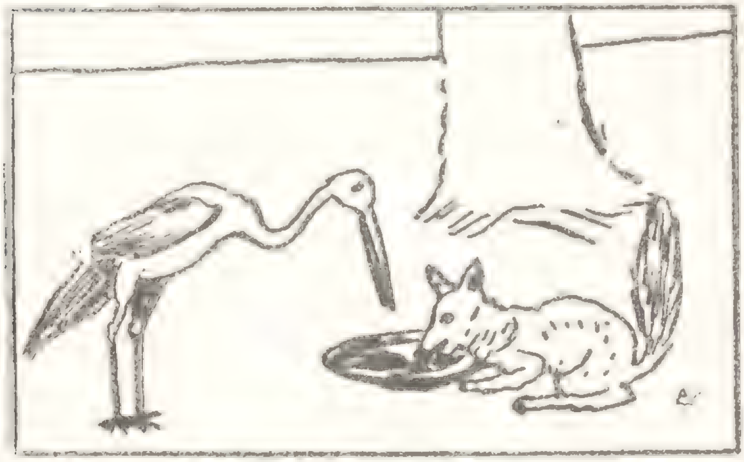
ܫܐܠܐ : ܡܢܘ ܐܢܐ ܚܘܒܐ ܠܚܣܝܐ : ܘܡܢ ܐܢܐ ܒܗ : ܘܡܫܬܒܠ ܐܢܐ ܡܢܗ : ܘܐܝܟ ܐܢܐ ܒܠܡܐ ܢܦܫܐ ܘܦܓܪܐ : ܕܠܐ ܢܐܬܐ ܠܡܬܠ ܡܢܟ ܡܢܟ.

ܐܝܟ ܠܡܕܝܪ ܒܠܡܐ ܢܦܫܐ : ܘܡܫܟܚ ܠܚܙܩܐ ܕܚܝܘܬ ܡܠܝܐ : ܘܡܬܕܟܪ ܠܡܦܫܩ ܐܢܐ.

ܘܫܒܩ ܠܬܥܠܐ ܕܚܘܪܒܐ ܦܬܝܟܐ ܠܗ ܡܕܥܝܢܗ.

ܚܘܪܒܐ : ܡܢܝܬ ܠܝ ܠܚܒܪܐ.

ܬܥܠܐ : ܒܫܘܢ ܕܝܪܒܘܬܐ. ܫܪܘܝܬܐ ܡܟܝܬܐ.



(ܣܗܕܝܢ ܦܬܝܟܐ
ܬܥܠܐ ܠܡܫܬܝܐ
ܚܕܟܐ ܘܚܘܪܒܐ
ܠܐ ܒܗ.)

ܬܥܠܐ : ܡܢܐ
ܒܫܡܐ ܗܘܐ ܚܕܟܐ!

ܚܘܪܒܐ : ܝܒܫܐ ܠܚܘܦܐ ܘܠܐ ܡܨܐ ܐܢܐ ܠܡܫܬܝܐ ܡܢܗ ܡܢ ܡܫܬܘܬܐ ܗܕܐ. ܘܒܪ ܟܝܐ ܦܠܛܐ. ܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܐ ܐܚܬ ܠܡܫܬܝܐ ܥܡܝ ܡܢܐ ܠܒܝܬܝ؟

ܬܥܠܐ : ܒܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ ܐܬܝܐ.

ܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ. ܒܒܝܬܐ ܕܚܘܪܒܐ.

ܚܘܪܒܐ: ܡܩܪܒ ܠܬܥܠܐ ܕܝܪܒܘܬܐ ܐܡܟ ܙܘܕܐ ܠܒܝܬܝ. ܘܗܘܝܐ ܡܬܦܬܚܐ ܒܠܒܘܫ ܒܕܘܟܐ ܕܡܘܣ ܦܬܝܟܬܐ ܠܗ ܒܩܕܐ ܕܩܘܫܬܐ: ܘܬܥܠܐ

ܐܢܐ ܠܗ ܒܟܘܟܝܬܐ ܒܚܡܫܐ ܚܕܬܐ. (ܗܘܝܐ ܠܗ
ܕܩܘܡܬܐ ܒܟܘܟܝܬܐ. ܘܡܢ ܗܘܝܐ ܠܗ ܒܟܘܟܝܬܐ ,
ܐܦܬܐ . ܘܫܬܝܐ ܠܬܥܠܐ ܕܡܬܬܢܚ ܚܝܒܐ
ܘܡܫܒܗܘܢ ܘܩܛܠ ܠܗ .)

ܚܘܪܒܐ : ܒܫܡܐ ܘܫܠܡܐ ܐܬܬܝܬܘܢ ܬܥ
ܗܐ ܡܢܘܚܬܐ ܡܟܝܢܐ .

ܬܥܠܐ. ܒܫܡܐ ܐܢܐ ܠܗܘܬ ܡܢ ܟܦܢܐ. ܕܟܪܐ ܠܗܐ

(ܡܫܬܚܝ ܘܡܫܝܒ
ܚܘܪܒܐ ܠܒܘܪܘܗ
ܒܟܘܟܝܬܐ
ܘܐܟܠ .)

ܚܘܪܒܐ : ܒܫܡܐ
ܒܫܡܢ ܒܫܒܐ ܗܕܐ !

ܬܥܠܐ : ܐܢܐ ܡܢ ܠܐ ܡܨܐ ܐܢܐ ܠܡܫܬܝܐ ܡܢ
ܡܢܗ . ܠܝܬ ܠܝ ܩܕܠܐ ܢܓܝܪܐ ܕܐܢܬ ܐܝܬ ܠܟ

ܚܘܪܒܐ : ܡܢܝ ܒܫܝܢܐ ܗܘܝ ܬܥܠܐ .
ܒܚܠܐ ܕܡܠܐ ܐܢܐ ܡܫܬܒܥ ܠܟ .

ܟܬܒܐ

ܕܩܪܝܢܐ ܟܠܕܝܐ

ܒܝܕ

ܡܫܡܫܢܐ ܝܘܣܦ ܨܒܪܝ

ܡܢܝܢܐ ܩܕܡܝܐ (ܒܪܫܝܘܬܐ ܕܪ̈ܝܫܢܐ)

ܘܕܝ̈ܢܐ ܕܛܒܥܐ ܢܛܝܪܝܢ.

كتاب القراءة الكلدانية

تأليف

الشماس يوسف صبري

الجزء الاول (برخصة الرؤساء)

حقوق الطبع محفوظة